



# iCare CLINIC, EXPORT e PATIENT - Manuale di istruzioni per professionisti sanitari

iCare CLINIC (tipo: TS02), iCare EXPORT (tipo: TS03) e app iCare PATIENT (tipo: TS04) - Manuale di istruzioni per professionisti  
Le informazioni contenute nel presente documento sono soggette a modifiche senza preavviso. In caso di conflitto, prevale la versione inglese.

Copyright © 2021 iCare Finland Oy

Prodotto in Finlandia



**iCare Finland Oy**

Äyritie 22, FI-01510 Vantaa, Finlandia

Tel. +358 9 8775 1150

[www.iCare-world.com](http://www.iCare-world.com), [info@iCare-world.com](mailto:info@iCare-world.com)

# Indice

1	Istruzioni per la sicurezza.....	4
2	Introduzione.....	4
2.1	Introduzione al sistema.....	4
2.2	Documentazione correlata.....	4
3	Uso previsto.....	5
4	Presentazione.....	5
4.1	Installazione e requisiti di sistema.....	5
4.2	Avviamento e chiusura.....	10
4.3	Panoramica di iCare CLINIC.....	12
4.4	Uso di iCare CLINIC.....	13
4.5	Come utilizzare iCare EXPORT per cariCare i risultati delle misurazioni PIO dal tonometro iCare a iCare CLINIC.....	31
4.6	Come utilizzare l'app iCare PATIENT per cariCare i risultati della PIO dal tonometro iCare HOME.....	35
5	Manutenzione e aggiornamenti.....	36
6	Disattivazione.....	36
7	iCare CLINIC nella rete informatica in loco del cliente.....	37
8	Risoluzione dei problemi.....	37
9	Simboli.....	38
10	Appendice 1 - Descrizione tecnica.....	39
11	Appendice 2 - Messaggi di sistema, di errore e di guasto.....	40
11.1	iCare CLINIC.....	40
11.2	iCare EXPORT.....	42
11.3	iCare PATIENT.....	42

# 1 Istruzioni per la sicurezza



**ATTENZIONE!** Durante la misurazione, è importante che l'orologio interno del tonometro iCare HOME(2) sia aggiornato. Se il tonometro è stato conservato senza batterie, se le batterie sono esaurite o se l'utente del tonometro si è recato in un nuovo fuso orario, potrebbe essere necessario aggiornare l'ora indicata dall'orologio. Pertanto, in queste situazioni, si consiglia di:

- a) collegare il tonometro al computer utilizzando il cavo in dotazione e avviare iCare EXPORT, oppure
- b) collegare il tonometro allo smartphone o al tablet in cui è installata l'app iCare PATIENT utilizzando il cavo in dotazione.

L'orologio interno viene automaticamente aggiornato all'ora del computer, dello smartphone o del tablet collegato.



**ATTENZIONE!** Assicurarsi che l'ora e la data impostate sul computer, lo smartphone o il tablet che eseguono iCare EXPORT o l'app iCare PATIENT siano corrette.



**ATTENZIONE!** Le notifiche PIO ricevute via e-mail non sostituiscono i processi consolidati dei professionisti sanitari per la supervisione della PIO.



**ATTENZIONE!** Evitare di condividere il nome utente e la password di iCare CLINIC con altri utenti del software.

## 2 Introduzione

### 2.1 Introduzione al sistema

Questo è il manuale di istruzioni delle applicazioni iCare CLINIC, PATIENT ed EXPORT dedicato ai professionisti sanitari.

Nel presente documento, il termine iCare HOME(2) si riferisce sia al tonometro HOME di prima generazione che al tonometro HOME2 di seconda generazione, salvo ove specificato altrimenti.

Per le istruzioni sull'uso dell'app PATIENT2, consultare i manuali di istruzioni di PATIENT2.

**iCare CLINIC** è un servizio software basato su browser, progettato per gestire le informazioni sul paziente, nonché la formazione e la certificazione del paziente per l'uso del tonometro iCare HOME(2), la dotazione di tonometri iCare di una clinica e i dati di misurazione della pressione intraoculare (PIO). Consultare il capitolo 4.4 per l'uso del servizio iCare CLINIC.

**iCare EXPORT** è un'applicazione desktop installabile su PC che eseguono un sistema operativo MS Windows. È progettata per caricare i risultati delle misurazioni PIO dai tonometri iCare (IC200, HOME PRO) al database del servizio iCare CLINIC. iCare EXPORT può inoltre essere utilizzata per visualizzare i risultati delle misurazioni PIO archiviati in un tonometro iCare e per archiviare i risultati della PIO in un file locale. Consultare il capitolo 4.5 per l'uso dell'applicazione iCare EXPORT.

**iCare PATIENT** è un'app per smartphone / tablet, progettata per caricare i risultati delle misurazioni PIO da un tonometro iCare HOME(2) al database del servizio iCare CLINIC. Consultare il capitolo 4.6 per l'uso dell'app iCare PATIENT.

Questo manuale di istruzioni è applicabile a iCare CLINIC versione del servizio 1.6.x, iCare EXPORT versione dell'applicazione 2.1.x e iCare PATIENT versione dell'app 1.2.x, dove x indica una revisione minore. Le nuove versioni di questo manuale di istruzioni vengono create in base alle esigenze.

Incidenti riguardanti la sicurezza: segnalare all'autorità sanitaria competente, come pure al produttore o al rappresentante del produttore, qualsiasi eventuale incidente grave correlato al software oppure al tonometro utilizzato con esso. Per segnalare informazioni erranee presenti in questo documento, contattare [info@iCare-world.com](mailto:info@iCare-world.com).

### 2.2 Documentazione correlata

Altri documenti correlati al sistema sono i seguenti:

- iCare PATIENT2 - Manuale di istruzioni per Android
- iCare PATIENT2 - Manuale di istruzioni per iOS
- iCare PATIENT2 ed EXPORT - Guida rapida
- iCare HOME - Manuale di istruzioni

- iCare HOME - Guida per il paziente
- iCare HOME2 - Manuale di istruzioni
- iCare HOME2 - Guida rapida
- iCare HOME2 - Guida introduttiva
- iCare IC200 - Manuale di istruzioni
- iCare IC200 - Guida rapida

### 3 Uso previsto

**L'uso previsto per la famiglia di software che comprende iCare CLINIC, iCare EXPORT e iCare PATIENT è il seguente, per ciascun software:**

- iCare CLINIC è un software destinato all'archiviazione e alla visualizzazione di dati riguardanti misurazioni oftalmiche e al loro trasferimento a sistemi esterni, a sostegno del processo decisionale clinico.
- iCare EXPORT è un'applicazione software destinata al trasferimento di dati riguardanti misurazioni oftalmiche a iCare CLINIC oppure a un sistema esterno. È inoltre in grado di visualizzare i dati riguardanti le misurazioni oftalmiche.
- iCare PATIENT è un'app mobile destinata al trasferimento di dati riguardanti misurazioni oftalmiche a iCare CLINIC oppure a un sistema esterno.

Tutti i software - iCare CLINIC, iCare EXPORT e iCare PATIENT - sono indicati per l'uso da parte di professionisti sanitari e di persone non esperte.

### 4 Presentazione

iCare CLINIC viene utilizzato con una connessione Internet. Per poterlo utilizzare, l'organizzazione dell'utente deve effettuare una sottoscrizione a iCare CLINIC. Consultare il sito web [www.iCarehome.com](http://www.iCarehome.com) per informazioni sulla sottoscrizione a iCare CLINIC. Dopo che un'organizzazione ha effettuato la sottoscrizione a iCare CLINIC, l'amministratore dell'organizzazione, definito al momento della sottoscrizione a iCare CLINIC, riceve le istruzioni di accesso. L'amministratore aggiunge quindi più utenti, ognuno dei quali riceve le istruzioni personali di accesso tramite e-mail.

Gli utenti devono utilizzare iCare EXPORT oppure iCare PATIENT per caricare i dati della PIO nel database di iCare CLINIC. Il file di installazione di iCare EXPORT può essere scaricato dal menu Help (Guida) di iCare CLINIC.

iCare PATIENT è disponibile gratuitamente nell'app store Google Play. Fare riferimento a 4.1 per informazioni sul modo in cui installare e avviare iCare CLINIC, iCare EXPORT e iCare PATIENT. Fare riferimento a 4.3.2 per una descrizione sulla procedura d'uso tipica del servizio e delle applicazioni.

#### 4.1 Installazione e requisiti di sistema

iCare CLINIC è installato da iCare Finland Oy su un server situato in Internet. Fare riferimento a "Appendice 1 - Descrizione tecnica" per ulteriori informazioni. iCare EXPORT deve essere installato da una persona con privilegi di amministratore sul PC basato su Windows utilizzato. iCare PATIENT deve essere installato dall'utente su uno smartphone o tablet compatibile.

##### 4.1.1 Requisiti di sistema per l'uso di iCare CLINIC

- Connessione a Internet
- I browser supportati sono: Edge (90 e versioni successive), Chrome (v. 58 e successive), Firefox (v. 53 e successive) e Safari (5.1.7 e versioni successive)

## 4.1.2 Requisiti di sistema e installazione di iCare EXPORT

### Requisiti minimi del PC per iCare EXPORT:

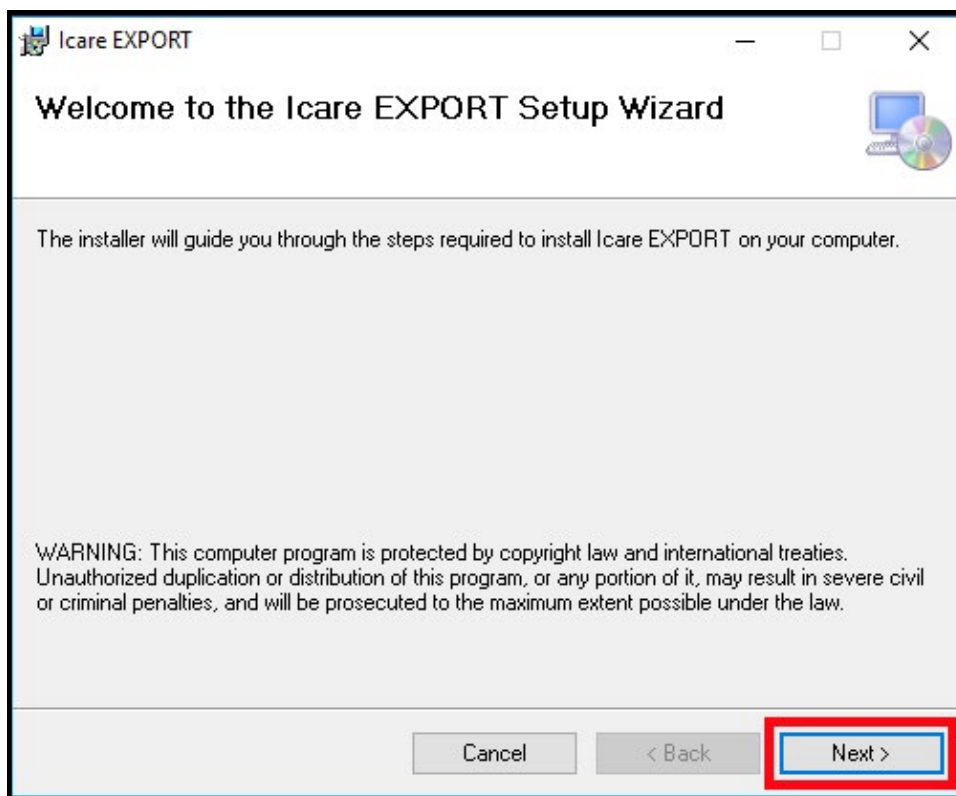
- Processore Pentium da 1 GHz x86 o x64 o equivalente
- 512 MB di RAM
- 512 MB di spazio su disco rigido (inoltre, 4,5 GB se .NET non è già installato, fare riferimento al passaggio 1)
- Connessione USB 2.0
- Monitor con risoluzione 800 x 600 a 256 colori
- Scheda grafica compatibile con DirectX 9
- .NET Framework 4.6.1 o versione successiva
- Sistema operativo: Windows 7, Windows 8 o Windows 10
- Connessione a Internet

### Oltre ai requisiti indicati in precedenza, i requisiti del PC per l'uso di iCare EXPORT con il tonometro IC200 sono i seguenti:

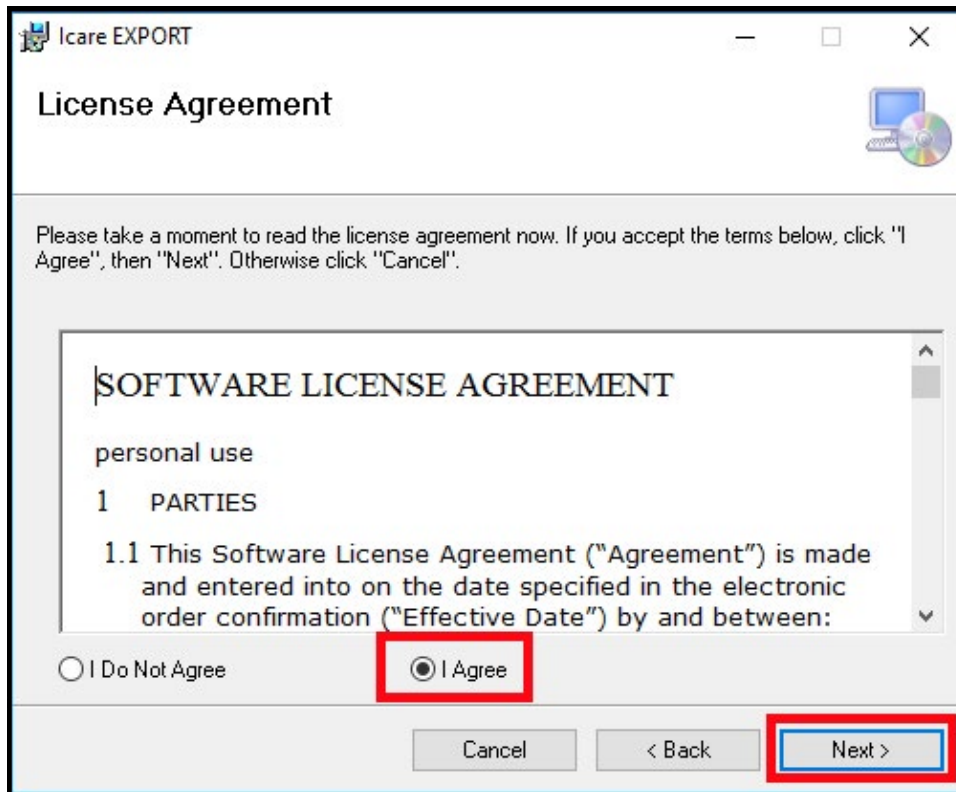
- Sistema operativo: Windows 10 versione 1703 o successiva
- Bluetooth Low Energy (BLE)

### Per installare iCare EXPORT, seguire le istruzioni riportate nei seguenti passaggi:

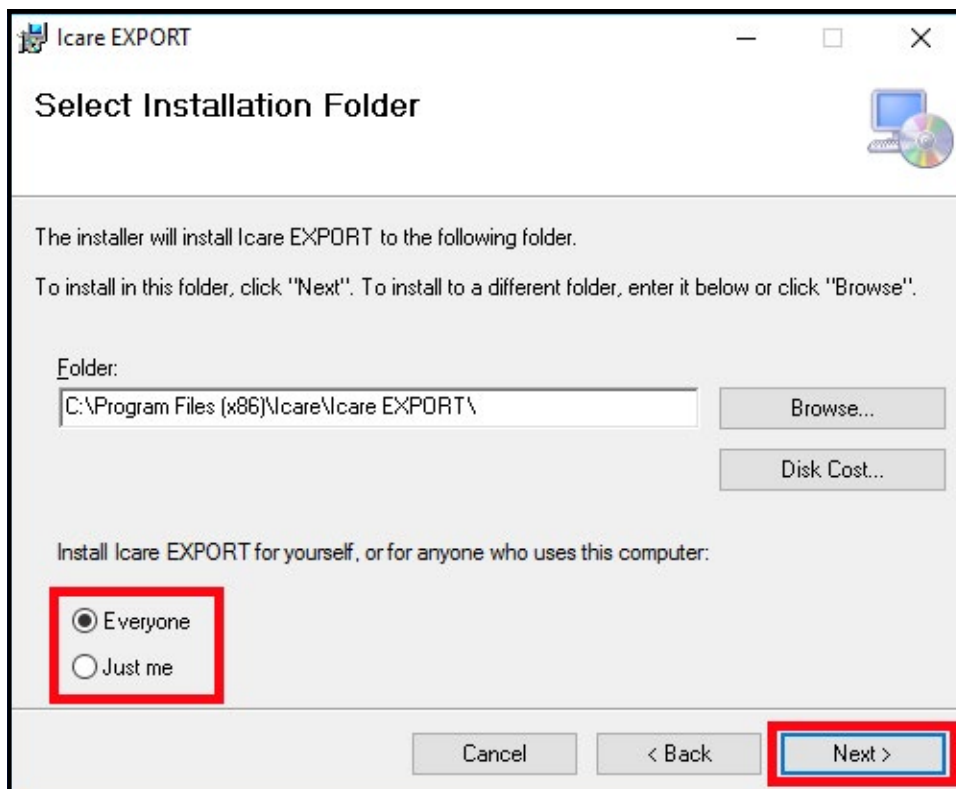
1. Fare doppio clic sul file **Setup.exe di iCare EXPORT**. Viene visualizzata la finestra di installazione guidata. Il PC informerà l'utente qualora Microsoft .NET Framework non sia stato installato (seguire le istruzioni visualizzate sul PC per installare .NET Framework). Fare clic su **Next** (Avanti).



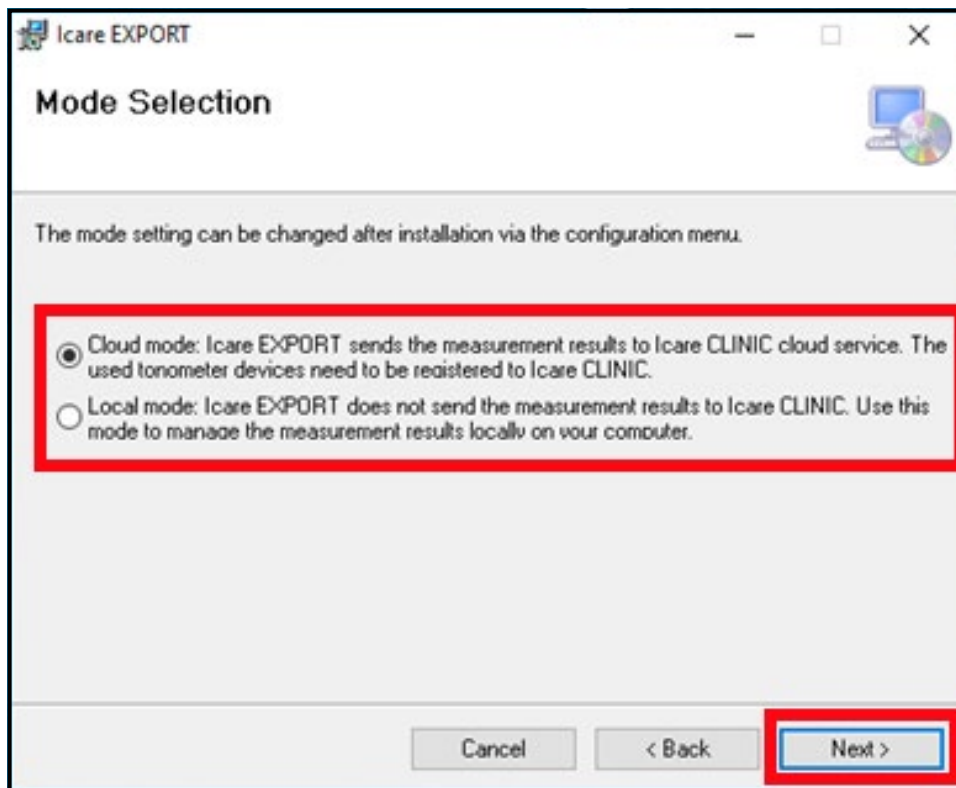
2. Viene visualizzata una finestra che richiede di accettare le condizioni di licenza. Accettare le condizioni selezionando **I Agree** (Accetto) e fare clic su **Next** (Avanti).



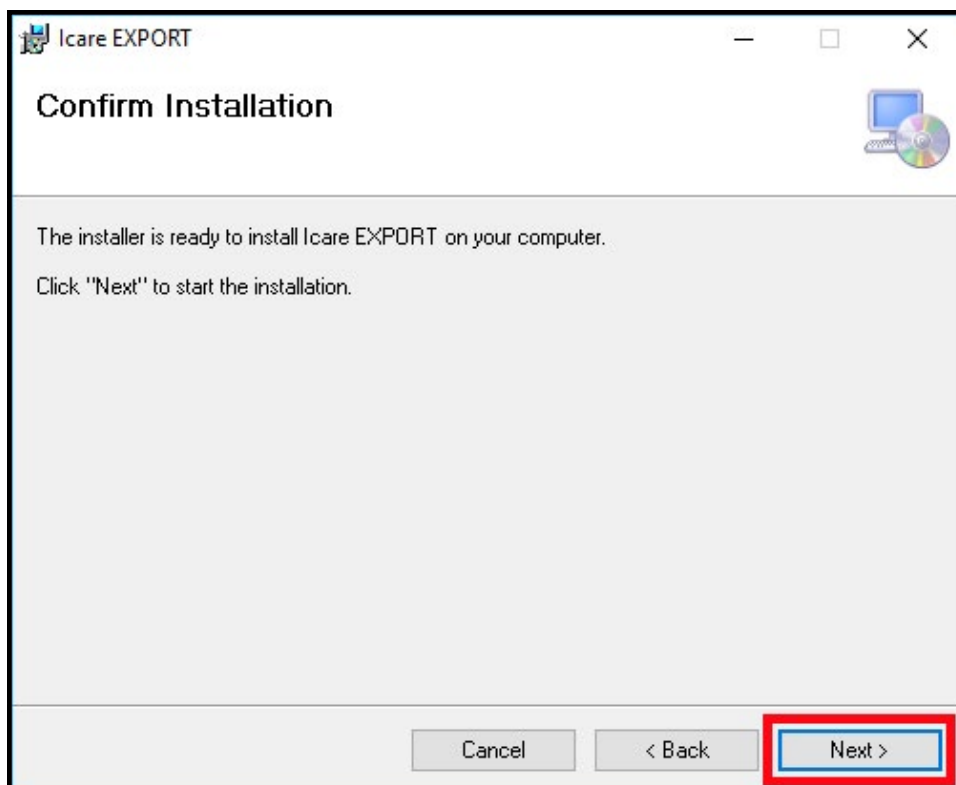
3. Viene visualizzata una finestra per la selezione della cartella di installazione. Selezionare una cartella in cui installare l'applicazione. Selezionare **Everyone** (Chiunque) per consentire a iCare EXPORT di essere visibile a tutti gli utenti del computer; selezionare **Just me** (Solo io) per limitare l'uso dell'applicazione all'utente che installa l'applicazione. Fare clic su **Next** (Avanti).



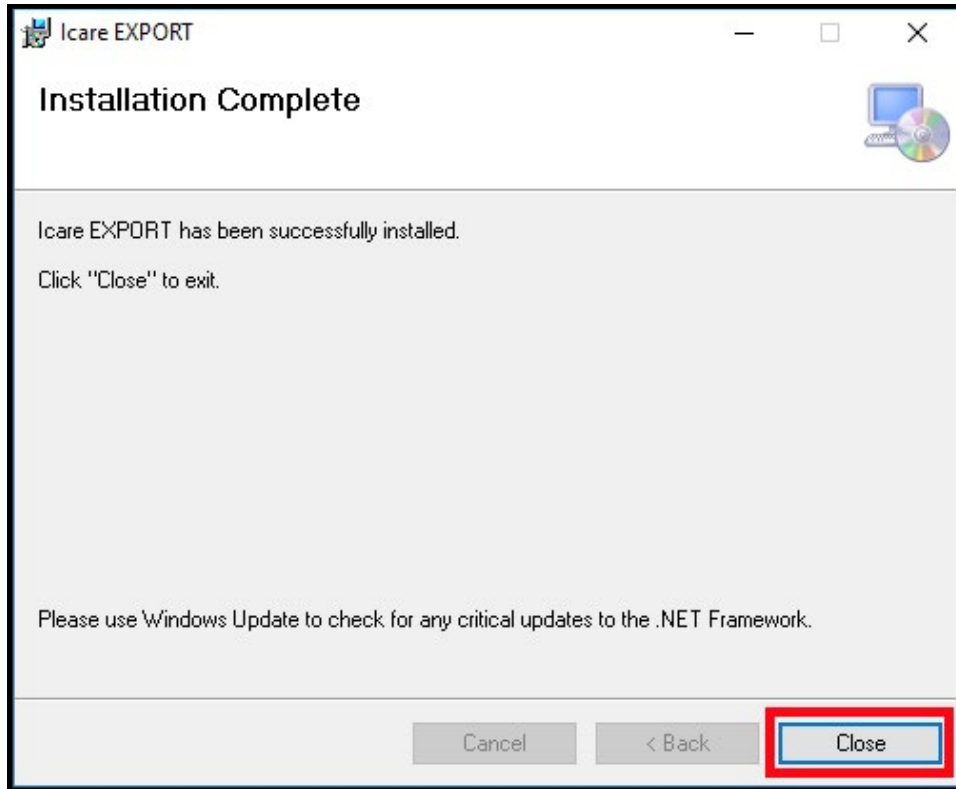
4. Scegliere se installare iCare EXPORT in modalità cloud o in modalità locale. In modalità cloud, iCare EXPORT invia i risultati delle misurazioni dal dispositivo al servizio iCare CLINIC. La modalità locale deve essere selezionata se lo scopo dell'utente è quello di gestire i risultati delle misurazioni PIO localmente, nel computer. L'impostazione della modalità può essere modificata dopo aver installato iCare EXPORT.



5. Viene visualizzata una finestra per confermare l'installazione di iCare EXPORT. Fare clic su **Next** (Avanti) per avviare l'installazione.



6. Viene visualizzata una finestra che indica il completamento dell'installazione. Fare clic su **Close** (Chiudi) per terminare il processo di installazione.



Ora si è pronti per iniziare a utilizzare l'applicazione iCare EXPORT. Avviare l'applicazione facendo clic sull'icona iCare EXPORT sul desktop del PC.

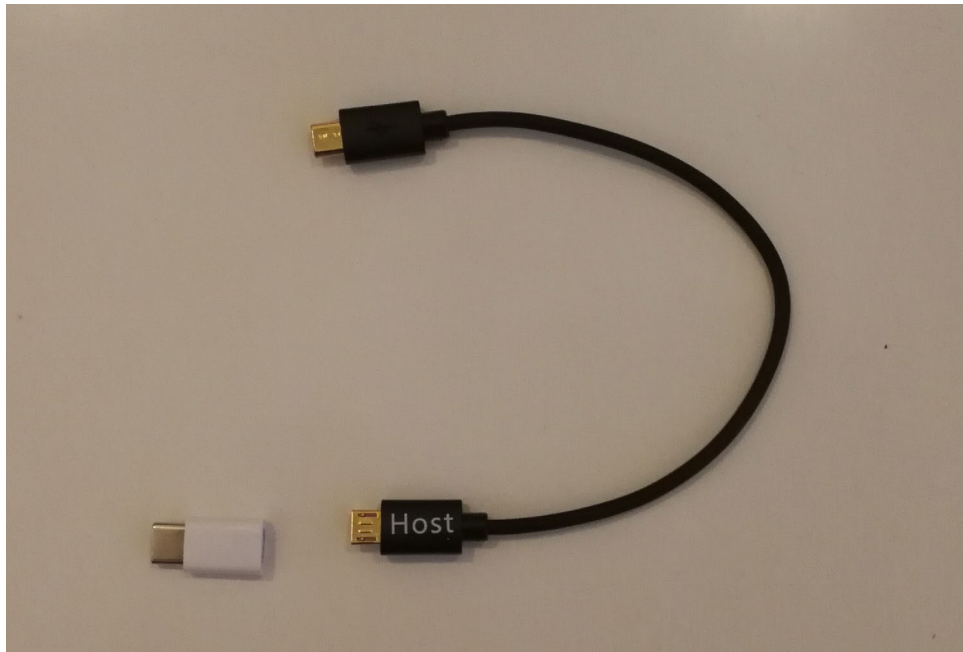
#### 4.1.3 Requisiti di sistema e installazione dell'app iCare PATIENT

##### Requisiti minimi di sistema per l'app iCare PATIENT:

Smartphone o tablet Android con

- Sistema operativo v. 5 o successivo con supporto USB OTG
- Cavo USB OTG compatibile
  - Tonometro iCare HOME: il cavo micro USB OTG tipo B maschio - micro USB tipo B maschio con adattatore USB C è disponibile presso il distributore di iCare HOME.
  - Tonometro iCare HOME2: il cavo USB OTG tipo C maschio - USB C maschio con adattatore micro USB tipo B maschio è in dotazione con il tonometro.

**NOTA:** collegare allo smartphone o al tablet l'estremità contrassegnata come **Host**. A seconda dello smartphone o del tablet, potrebbe essere necessario collegare un adattatore da USB micro tipo B a tipo C (il componente più piccolo nell'immagine) o un altro adattatore all'estremità **Host** del cavo. Il cavo in dotazione con il tonometro HOME2 può essere collegato in entrambi i modi allo smartphone o al tablet.



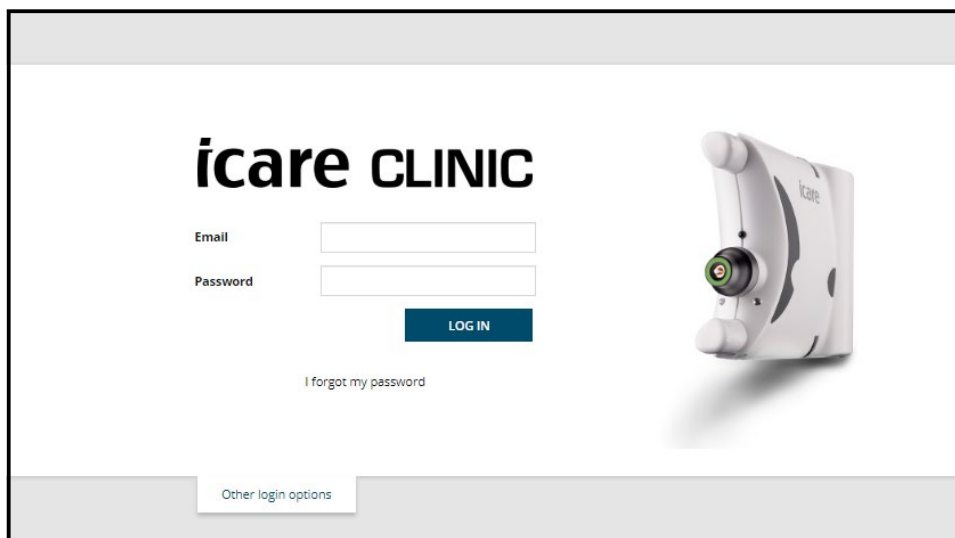
- Connessione a Internet

Per verificare il supporto USB OTG richiesto nello smartphone o nel tablet è possibile utilizzare l'app **OTG?** (disponibile su Google Play) oppure un'altra app che fornisca una funzionalità equivalente.

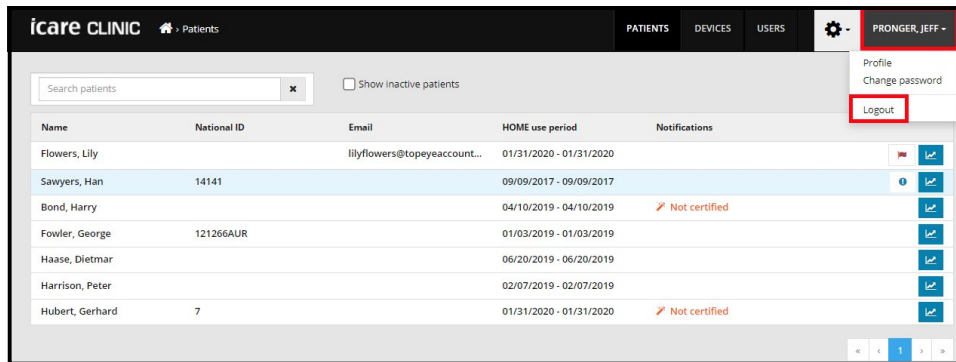
Per installare l'app iCare PATIENT sullo smartphone o sul tablet, cercare iCare PATIENT nell'app store Google Play e seguire le istruzioni di installazione visualizzate sullo schermo dello smartphone o del tablet.

## 4.2 Avviamento e chiusura

Per avviare iCare CLINIC, aprire la pagina di accesso con un browser web e accedere con il proprio indirizzo e-mail e la propria password. In precedenza è stata ricevuta una e-mail contenente il link alla pagina di accesso e la richiesta di impostare una password, dopo essere stati aggiunti tra gli utenti di iCare CLINIC dall'amministratore dell'organizzazione. In alternativa, è possibile configurare iCare CLINIC in modo da utilizzare un nome utente e una password forniti dall'organizzazione per accedere a iCare CLINIC. In tal caso, fare clic su Other login options (Altre opzioni di accesso) e scegliere l'organizzazione dall'elenco aperto. Contattare **[iCare-mhome-support@iCare-world.com](mailto:iCare-mhome-support@iCare-world.com)** per ricevere informazioni sul modo in cui impostare questa configurazione per l'organizzazione.



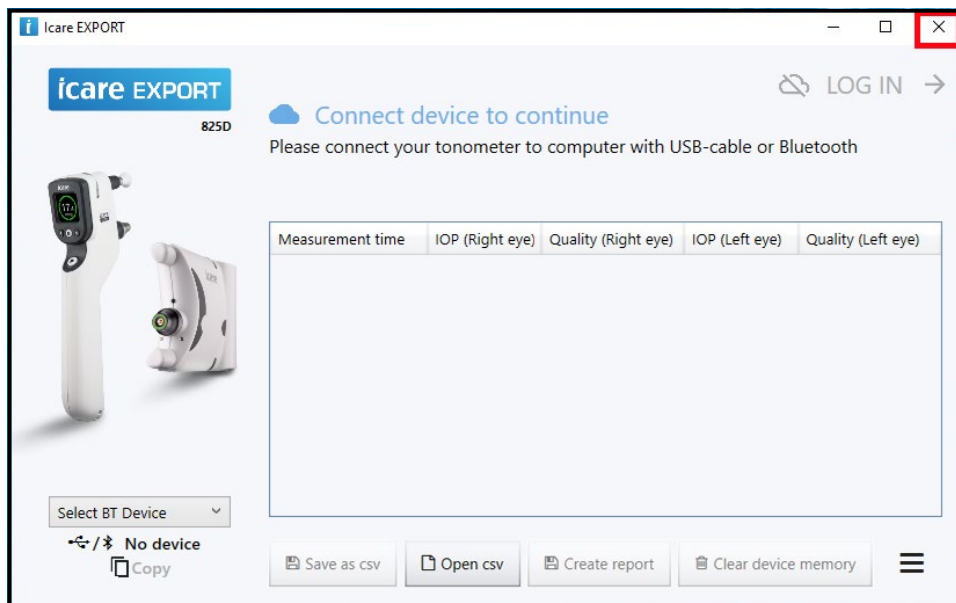
Per interrompere l'uso di iCare CLINIC e uscire, selezionare la funzione di uscita dal menu a discesa, accessibile dall'angolo in alto a destra dell'interfaccia utente.



Per avviare iCare EXPORT, fare clic sull'icona presente nel desktop del PC oppure collegare un tonometro iCare al computer utilizzando il cavo USB in dotazione. L'icona viene creata durante l'installazione di iCare EXPORT.



Per chiudere iCare EXPORT, fare clic sul simbolo di chiusura (x) nell'angolo in alto a destra della finestra dell'applicazione.



Per avviare l'app iCare PATIENT, collegare un tonometro iCare HOME(2) allo smartphone o al tablet utilizzando il cavo USB OTG. Per chiudere l'app iCare PATIENT, utilizzare la funzionalità di gestione delle app dello smartphone o del tablet.

## 4.3 Panoramica di iCare CLINIC

### 4.3.1 Diritti degli utenti per ruolo utente

	Paziente	Medico e istruttore	Amministratore
Creare nuovi utenti			x
Visualizzare l'elenco degli utenti			x
Visualizzare e modificare le informazioni degli utenti			x
Visualizzare e modificare l'organizzazione			x
ScariCare i dati dell'organizzazione			x
Gestire i dispositivi dell'organizzazione		x	x
Aggiungere pazienti a iCare CLINIC		x	x
Visualizzare l'elenco dei pazienti		x	x
Visualizzare e modificare le informazioni sui pazienti		x	x
Attivare e disattivare i pazienti		x	x
Certificare i pazienti		x	x
Definire i periodi d'uso di HOME		x	x
Visualizzare i rapporti e i risultati delle misurazioni		x	x
CariCare i risultati dal tonometro IC200 utilizzando iCare EXPORT		x	x
Nascondere i risultati delle misurazioni per gli utenti di HOME2		x	x
CariCare i risultati dal tonometro HOME utilizzando iCare PATIENT	x	x	x
CariCare i risultati dal tonometro HOME(2) utilizzando iCare EXPORT	x	x	x
Visualizzare il proprio profilo*	x		
Visualizzare i propri periodi d'uso di HOME*	x		
Visualizzare i rapporti e i risultati delle proprie misurazioni*	x		

Tabella 1 Funzioni abilitate per i vari ruoli utente

\* È necessario che un medico o un istruttore consenta al paziente di visualizzare i risultati delle proprie misurazioni.

### 4.3.2 Uso tipico del servizio iCare CLINIC con il tonometro iCare HOME(2)

Nelle cliniche, il servizio iCare CLINIC viene tipicamente utilizzato come descritto di seguito.

1. Un medico o un istruttore aggiunge un nuovo paziente al database quando necessario. Fare riferimento a 4.4.5.
2. Un medico o un istruttore forma e certifica il nuovo paziente. Fare riferimento a 4.4.5.
3. Un medico o un istruttore definisce un nuovo periodo d'uso di HOME(2) per un paziente. Fare riferimento a 4.4.6. Il paziente può ricevere in prestito un tonometro HOME(2) dalla clinica o utilizzare il proprio tonometro durante tale periodo.
4. Il paziente misura autonomamente la propria PIO utilizzando un tonometro iCare HOME(2) durante il periodo d'uso di HOME definito.



**ATTENZIONE!** Durante la misurazione, è importante che l'orologio interno del tonometro iCare HOME(2) sia aggiornato. Se il tonometro è stato conservato senza batterie, se le batterie sono esaurite o se l'utente del tonometro si è recato in un nuovo fuso orario, potrebbe essere necessario aggiornare l'ora indicata dall'orologio. Pertanto, in queste situazioni, si consiglia di:

- a) collegare il tonometro al computer utilizzando il cavo in dotazione e avviare iCare EXPORT, oppure
- b) collegare il tonometro allo smartphone o al tablet in cui è installata l'app iCare PATIENT utilizzando il cavo in dotazione.



**ATTENZIONE!** Assicurarsi che l'ora e la data impostate sul computer, lo smartphone o il tablet che eseguono iCare EXPORT o l'app iCare PATIENT siano corrette.

5. Il paziente o un utente professionale utilizza iCare EXPORT o iCare PATIENT per caricare i risultati delle misurazioni nel database di iCare CLINIC. Fare riferimento a 4.5 e a 4.6 per il caricamento dei risultati.

- Un medico o un istruttore crea un rapporto dai risultati delle misurazioni PIO selezionati dal paziente. Il rapporto può essere stampato oppure salvato come PDF e archiviato in un altro sistema software della clinica per una successiva revisione. Fare riferimento a 4.4.7.
- Un medico o un istruttore contrassegna il tonometro come restituito facendo clic sul simbolo v nell'elenco dei periodi d'uso di HOME. Il tonometro non può essere utilizzato per un altro periodo d'uso di HOME prima che sia stato contrassegnato come restituito.

## 4.4 Uso di iCare CLINIC

### 4.4.1 Introduzione all'interfaccia utente di iCare CLINIC

La **Pagina iniziale** elenca i pazienti con le informazioni disponibili. L'accesso a iCare CLINIC porta inizialmente l'utente alla pagina iniziale.

Name	National ID	Email	HOME use period	Notifications
Lund, Robert	041146-014D	robertlund@topeyeaccount...	04/06/2019 - 04/06/2019	
Bond, Harry			10/04/2019 - 10/04/2019	Not certified
Flowers, Lily		lilyflowers@topeyeaccount...	26/02/2019 - 26/02/2019	
Fowler, George	121266AUR		13/02/2019 - 13/02/2019	
Haase, Dietmar			24/05/2019 - 24/05/2019	

**L'elenco degli utenti** consente all'amministratore di visualizzare gli utenti professionali dell'organizzazione. Per accedere all'elenco degli utenti, l'amministratore dell'organizzazione fa clic sul pulsante **USERS** (UTENTI). Gli utenti ai quali è stato assegnato il ruolo **Trainer** (Istruttore) o **Physician** (Medico) non possono accedere all'elenco degli utenti.

Name	Email	Organization	Status	Last login
Elliot, Peter	peter.elliott@topeye.com	Topeye	Trainer	14/12/2018
Lewinsky, Ann	ann.lewinsky@topeye.com	Topeye	Physician	14/12/2018
Pronger, Jeff	Jeff.Pronger@topeye.com	Topeye	Administrator	14/12/2018

**L'elenco dei dispositivi** visualizza i dispositivi dell'organizzazione. Per visualizzare l'elenco dei dispositivi, fare clic sul pulsante **DEVICES** (DISPOSITIVI).

Device name	Device type	Serial number	Organization	Status
Ann's device	Icare HOME	1719BD007	Topeye	
Jeff's device	Icare HOME	1717BD095	Topeye	In use

**Il profilo del paziente** mostra le informazioni individuali di ciascun paziente. Per visualizzare un profilo del paziente, fare clic sul nome del paziente nell'elenco dei pazienti visualizzato nella pagina iniziale.

**icare CLINIC** Patients: Fowler, George PATIENTS DEVICES USERS PRONGER, JEFF

Patient profile HOME use periods Measurements Certification

**Patient information** [EDIT]

First name \* George  
 Last name \* Fowler  
 National ID \* 121266AUR  
 Patient ID  
 Date of birth 12/12/1966

	RIGHT	LEFT
Forehead	6	6
Cheek	7	7
IOP notification limits	22	15

Notification recipient Lewinsky, Ann  
 Patient is active   
 Do not show measurement results  When selected, Icare HOME2 tonometer will not show measurement results to patient

Comment

User account - allow patients to sign in and view measurement information

Email \*

Phone

Creating user account will send activation email to the address above **CREATE ACCOUNT**

Right Left  
 FOREHEAD A FOREHEAD A  
 CHEEK B CHEEK B

Forehead (A): Upper support distance  
 Cheek (B): Lower support distance  
 Note: The units of distance are marked on the Icare HOME tonometer's upper and lower supports and need to be optimized for each patient and each side of the patient's face.

L'elenco dei **periodi d'uso di HOME** mostra i periodi durante i quali un paziente ha misurato autonomamente in precedenza la PIO con il tonometro iCare HOME(2). In questa pagina è inoltre possibile definire i nuovi periodi d'uso di HOME. Per accedere ai periodi d'uso di HOME, fare clic sulle informazioni relative ai periodi d'uso di HOME nella pagina iniziale oppure fare clic sulla scheda **HOME use periods** (Periodi d'uso di HOME) dopo aver selezionato un paziente nella pagina iniziale.

**icare CLINIC** Patients: Flowers, Lily PATIENTS DEVICES USERS PRONGER, JEFF

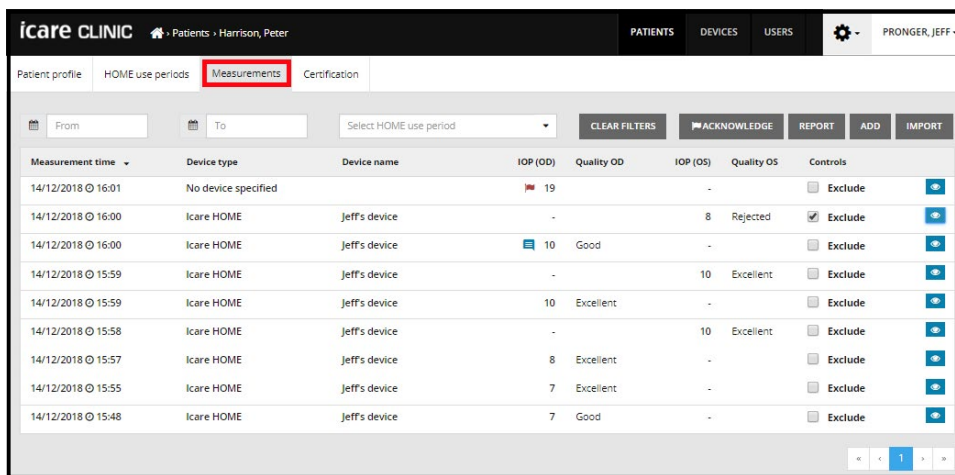
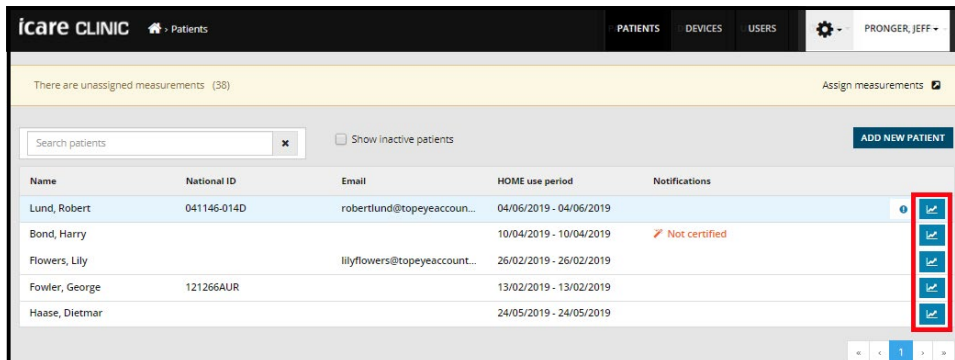
Patient profile HOME use periods Measurements Certification

From To CLEAR ADD PERIOD

Period start	Period end	Device type	Device name	Measurement count
22/01/2019 10:25	24/01/2019 23:59	Icare HOME	Ann's device	0
03/12/2018 15:06	07/12/2018 23:59	Icare HOME	Ann's device	12
13/08/2018 14:07	17/08/2018 23:59	Icare HOME	Ann's device	12

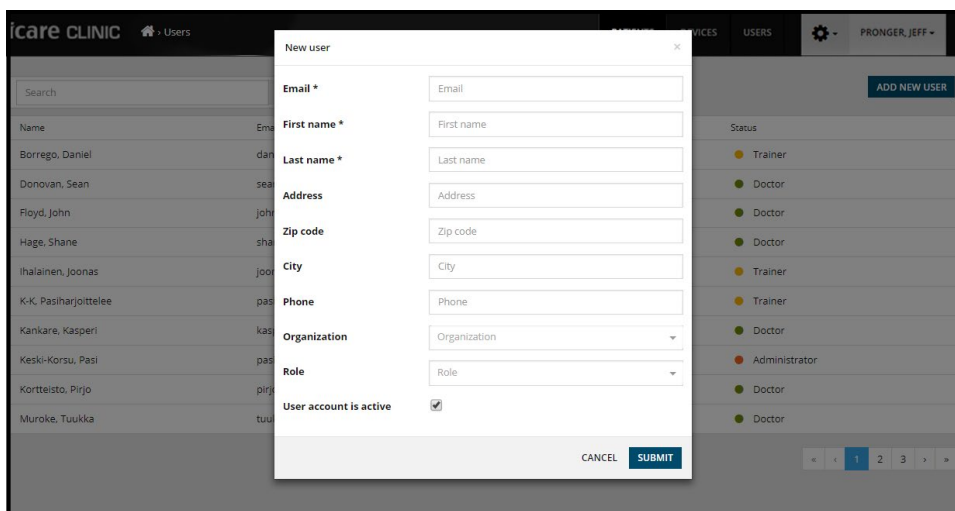
Navigation: < 1 >

L'elenco delle misurazioni mostra le misurazioni provenienti da un paziente. Per accedere all'elenco delle misurazioni, fare clic sull'icona delle misurazioni nella pagina iniziale, oppure fare clic sulla scheda **Measurements** (Misurazioni) dopo aver selezionato un paziente nella pagina iniziale.



#### 4.4.2 Gestione degli account utente

L'amministratore di un'organizzazione viene definito quando l'organizzazione effettua una sottoscrizione a iCare CLINIC. L'utente amministratore può aggiungere altri utenti a iCare CLINIC. L'amministratore fa clic sul pulsante **USERS** (UTENTI) nella pagina iniziale per visualizzare l'elenco degli utenti. L'amministratore fa clic sul pulsante **ADD NEW USER** (AGGIUNGI NUOVO UTENTE) per aggiungere un nuovo utente.



Nel profilo utente, le informazioni obbligatorie sono le seguenti: indirizzo e-mail, nome, cognome e ruolo dell'utente. L'indirizzo e-mail viene utilizzato come nome utente dell'utente per accedere a iCare CLINIC. Il link web necessario per l'impostazione della password viene inviato tramite e-mail all'utente aggiunto.

#### 4.4.3 Gestione delle informazioni sul paziente

Dopo aver effettuato l'accesso a iCare CLINIC, l'utente visualizza la pagina iniziale, contenente un elenco dei pazienti che comprende i pazienti aggiunti al database di iCare CLINIC. I pazienti possono essere ordinati in ordine alfabetico (facendo clic sulla colonna **Name** (Nome)) o in base all'ID (facendo clic sulla colonna **National ID** (ID nazionale)) o all'indirizzo e-mail (facendo clic sulla colonna **E-mail**). I pazienti con risultati delle misurazioni che hanno superato il limite di notifica PIO definito (contrassegnati con una bandiera rossa) sono inseriti all'inizio dell'elenco. I pazienti con nuovi risultati (contrassegnati con un punto esclamativo) sono elencati successivamente, quindi vengono visualizzati i pazienti rimanenti.

Name	National ID	Email	HOME use period	Notifications
Harrison, Peter			09/01/2019 - 09/01/2019	Not certified
Harrison, William	031066-011D		10/12/2018 - 12/12/2018	
Flowers, Lily		lily.flowers@telco.com	22/01/2019 - 24/01/2019	
Fowler, George	121266AUR		03/01/2019 - 03/01/2019	Return overdue
Lund, Robert	041146-014D		09/09/2017 - 09/09/2017	Not certified

La colonna **HOME use period** (Periodo d'uso di HOME) indica il periodo più recente durante il quale un paziente ha misurato la PIO utilizzando un tonometro iCare HOME(2). Facendo clic sul periodo visualizzato si apre l'elenco di tutti i periodi d'uso di HOME del paziente selezionato; fare riferimento a 4.4.6 per ulteriori informazioni.

La colonna **Notifications** (Notifiche) fornisce informazioni sullo stato del paziente. **Return overdue** (Restituzione in ritardo) indica che il paziente non ha restituito il dispositivo prestato dalla clinica (definito in base al periodo d'uso di HOME). La notifica **Return overdue** (Restituzione in ritardo) viene visualizzata dopo che è trascorso un giorno di calendario completo dalla fine del periodo d'uso di HOME. **Not certified** (Non certificato) indica che il paziente non è stato certificato per l'uso del tonometro iCare HOME(2) seguendo la procedura di certificazione del paziente di iCare CLINIC.

Name	National ID	Email	HOME use period	Notifications
Harrison, Peter			09/01/2019 - 09/01/2019	Not certified
Harrison, William	031066-011D		10/12/2018 - 12/12/2018	
Flowers, Lily		lily.flowers@telco.com	22/01/2019 - 24/01/2019	
Fowler, George	121266AUR		03/01/2019 - 03/01/2019	Return overdue
Lund, Robert	041146-014D		09/09/2017 - 09/09/2017	Not certified

Per visualizzare il profilo utente di un paziente, fare clic su uno dei suoi elementi - nome, ID o indirizzo e-mail - nell'elenco dei pazienti.

Fare clic su **Add new patient** (Aggiungi nuovo paziente) per aggiungere un nuovo paziente al database. Compilare almeno i campi obbligatori contrassegnati con il segno\*. È obbligatorio inserire un ID nazionale o un ID paziente.

Quando viene utilizzato il tonometro HOME, si consiglia di misurare e conservare le impostazioni del supporto per la fronte e per la guancia del paziente durante la procedura di certificazione del paziente (fare riferimento a 4.4.5).

L'utente può impostare il valore superiore e inferiore di **IOP notification limits** (Limiti di notifica PIO) per il paziente. Se il risultato di una misurazione della PIO è uguale o maggiore rispetto al limite superiore definito (oppure uguale o minore rispetto al limite inferiore definito), un'e-mail di notifica PIO viene inviata all'utente definito nel campo **Notification recipient** (Destinatario della notifica). Il limite di attivazione della notifica definisce quante volte il limite deve essere raggiunto prima che venga inviata l'e-mail. È possibile impostare il limite su un valore compreso tra 1 e 10. Il destinatario deve essere un utente del software iCare CLINIC.



**ATTENZIONE!** Le notifiche PIO ricevute via e-mail non sostituiscono i processi consolidati dei professionisti sanitari per la supervisione della PIO.

**La casella Patient is active** (Il paziente è attivo) è selezionata per impostazione predefinita, ma può essere deselezionata. Se viene deselezionata, il paziente non viene mostrato nell'elenco dei pazienti nella pagina iniziale. È possibile aggiungere un commento compilando il campo **Comment** (Commento).

Per consentire a un paziente di accedere e visualizzare le proprie informazioni, inserire l'indirizzo e-mail del paziente nel campo **E-mail** e fare clic su **CREATE ACCOUNT** (CREA ACCOUNT). iCare CLINIC invia al paziente un'e-mail con un link web per impostare una password. Il paziente non visualizza i limiti di notifica PIO o il campo **Comment** (Commento). La parte dell'interfaccia utente **User Account** (Account utente) non viene visualizzata immediatamente dopo aver fatto clic sul pulsante **ADD NEW PATIENT** (AGGIUNGI NUOVO PAZIENTE), ma solo dopo che la voce del nuovo paziente è stata salvata.

Se viene selezionata, l'opzione **Do not show measurement results** (Non mostrare i risultati della misurazione) nasconde i risultati delle misurazioni nel tonometro iCare HOME2 e nell'applicazione iCare EXPORT (indicata come "modalità nascosta" nel manuale di istruzioni di iCare HOME2). Con questa impostazione, il tonometro iCare HOME2 non mostra i risultati delle misurazioni nel suo schermo e iCare EXPORT non mostra i risultati delle misurazioni nella sua interfaccia utente. Per attivare l'impostazione nel tonometro iCare HOME2, collegare il tonometro a iCare EXPORT.

The screenshot shows the iCare CLINIC interface for a patient named George Fowler. The page is divided into several sections:

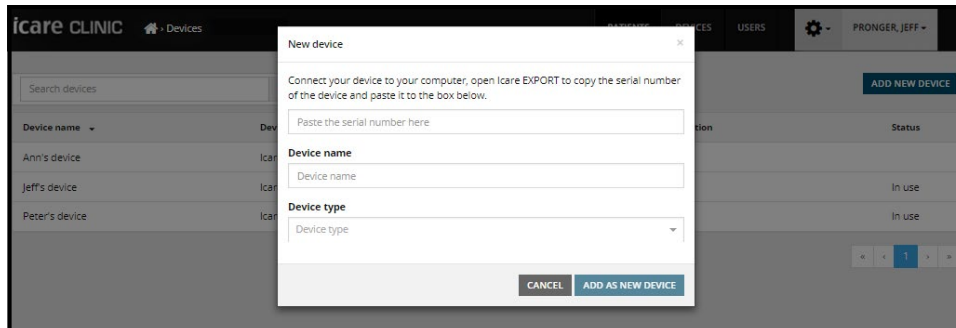
- Patient information:** Includes fields for First name (George), Last name (Fowler), National ID (121266AUR), Patient ID, and Date of birth (12/12/1966). An **EDIT** button is present.
- Measurements:** A table with columns for RIGHT and LEFT. Rows include Forehead (6) and Cheek (7).
- Notification settings:** Includes IOP notification limits high (22), Notification trigger high (1), IOP notification limits low (1), Notification trigger low (1), and Notification recipient (Lewinsky, Ann).
- Other options:** A checkbox for **Patient is active** (checked) and a checkbox for **Do not show measurement results** (unchecked).
- User account:** Fields for Email and Phone.

On the right side, there is a diagram of a human face with labels for **FOREHEAD A** and **CHEEK B** on both the Right and Left sides. A note below the diagram states: "Forehead (A): Upper support distance. Cheek (B): Lower support distance. Note: The units of distance are marked on the iCare HOME tonometer's upper and lower supports and need to be optimized for each patient and each side of the patient's face."

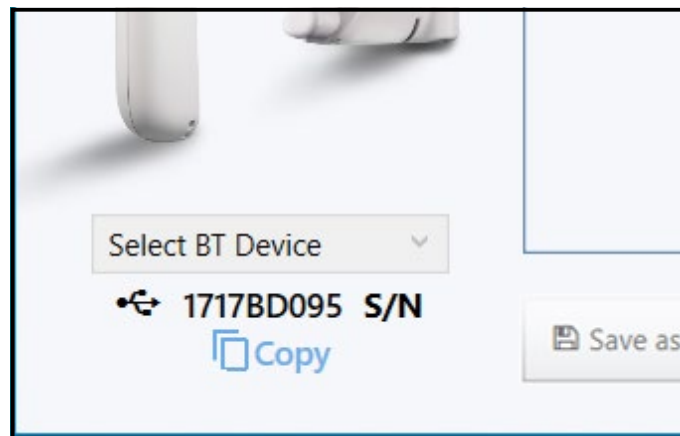
#### 4.4.4 Gestione dei tonometri iCare

Per trasferire i risultati delle misurazioni da un tonometro, esso deve prima essere aggiunto alla dotazione di dispositivi.

1. Fare clic sul pulsante **DEVICES** (DISPOSITIVI) per accedere alla gestione dei dispositivi.
2. Fare clic su **ADD NEW DEVICE** (AGGIUNGI NUOVO DISPOSITIVO).



3. Collegare il tonometro al computer utilizzando un cavo USB oppure la funzionalità Bluetooth.
4. In iCare EXPORT, copiare il numero di serie del dispositivo collegato utilizzando il pulsante **Copy** (Copia) sotto l'immagine del tonometro.



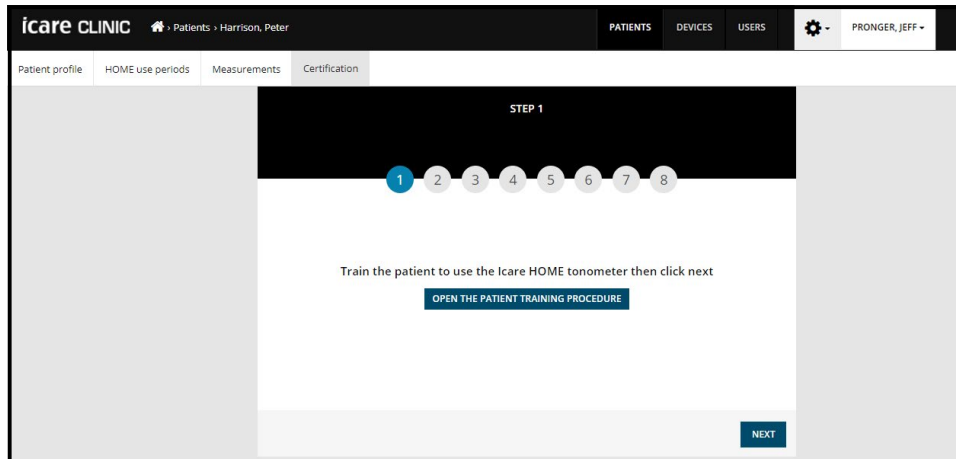
5. In iCare CLINIC, incollare il numero di serie del dispositivo collegato nel campo con scritto **Paste serial number here** (Incolla il numero di serie qui).
6. Assegnare al tonometro un nome univoco e facilmente riconoscibile. Digitare il nome del dispositivo nel campo **Device name** (Nome dispositivo). È possibile applicare un adesivo (con il nome scelto) su ogni tonometro per renderli facilmente riconoscibili.
7. **Selezionare il tipo di dispositivo**, iCare HOME(2), iCare IC200 o iCare PRO. Per impostazione predefinita, il tonometro viene attivato automaticamente quando viene aggiunto al sistema. Un dispositivo inattivo può essere attivato in un secondo momento. Si noti che un dispositivo non attivo non può essere assegnato a un paziente.
8. Fare clic su **ADD AS NEW DEVICE** (AGGIUNGI COME NUOVO DISPOSITIVO).

Il nuovo tonometro è adesso visibile nell'elenco dei dispositivi. È possibile rimuovere un tonometro dalla dotazione di dispositivi deselectando la casella Attivo che viene visualizzata quando si fa clic sulla riga del dispositivo. Un dispositivo attivo non può essere aggiunto o attivato nella dotazione dei dispositivi di un'altra clinica. Se il dispositivo appartiene al paziente, fare clic sul dispositivo aggiunto per aprire le informazioni sul dispositivo e selezionare la casella di controllo **Owned by patient** (Di proprietà del paziente).

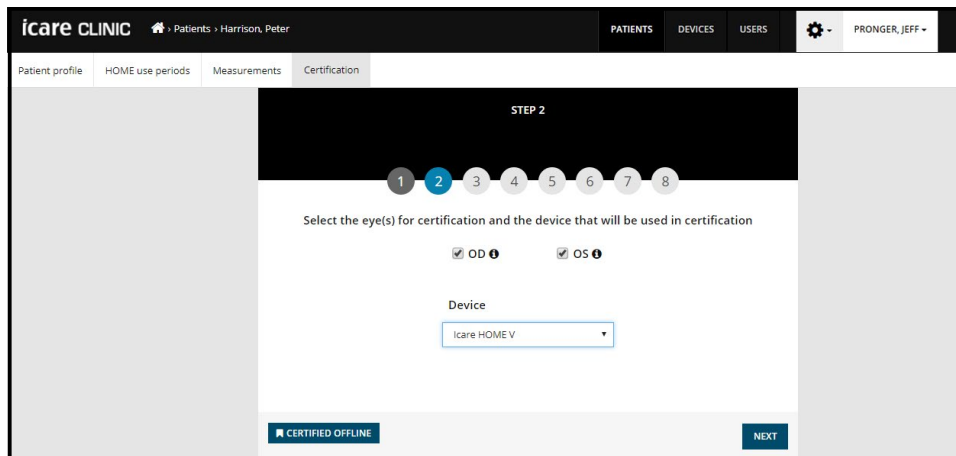
#### 4.4.5 Gestione della certificazione del paziente per il tonometro iCare HOME

iCare CLINIC guida l'utente professionale nella certificazione di un paziente per l'uso di un tonometro iCare HOME. Il sistema guida l'utente professionale attraverso i seguenti passaggi:

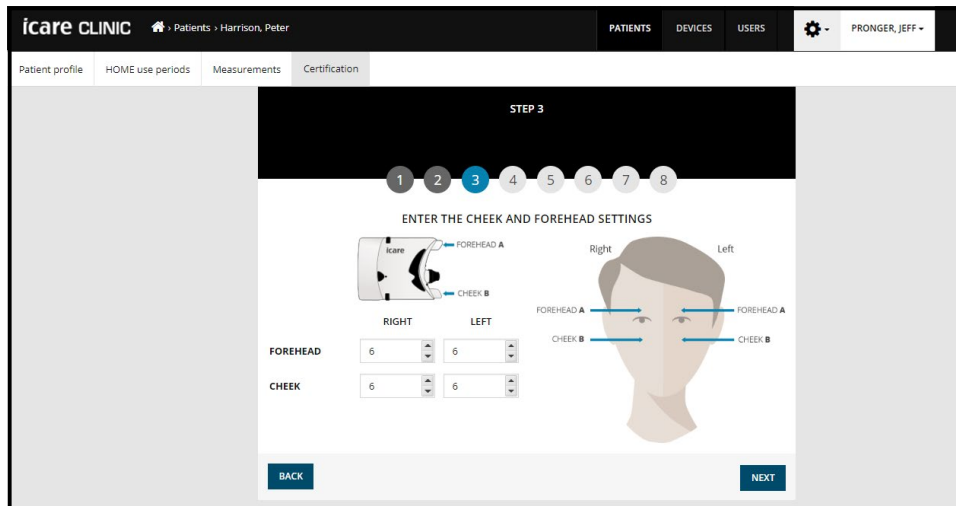
1. **Punto 1:** Selezionare il paziente desiderato e aprire la scheda **Certification** (Certificazione).  
Facendo clic su **OPEN THE PATIENT TRAINING PROCEDURE** (APRI LA PROCEDURA DI FORMAZIONE DEL PAZIENTE) vengono visualizzate le istruzioni per formare il paziente per l'uso del tonometro iCare HOME. Formare il paziente secondo la procedura. Fare clic su **NEXT** (AVANTI) dopo che la formazione è stata completata.



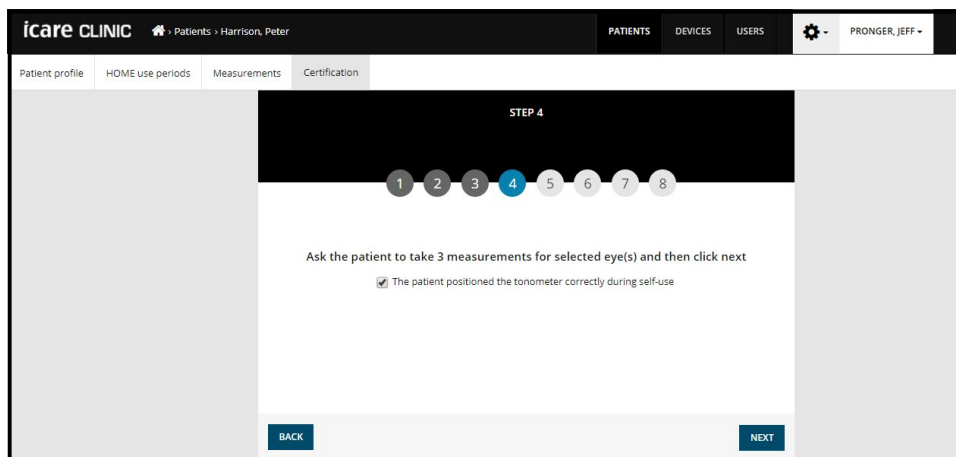
2. **Punto 2:** Selezionare l'occhio o gli occhi da certifiCare. Per impostazione predefinita, per la certificazione sono selezionati entrambi gli occhi. Selezionare il dispositivo utilizzato dal paziente per la certificazione. È inoltre possibile fare clic su **CERTIFIED OFFLINE** (CERTIFICATO OFFLINE) per procedere direttamente all'archiviazione del certificato. Questa funzione può essere utile se il paziente è stato precedentemente certificato per l'uso del tonometro iCare HOME senza l'aiuto di iCare CLINIC. Fare clic su **NEXT** (AVANTI).



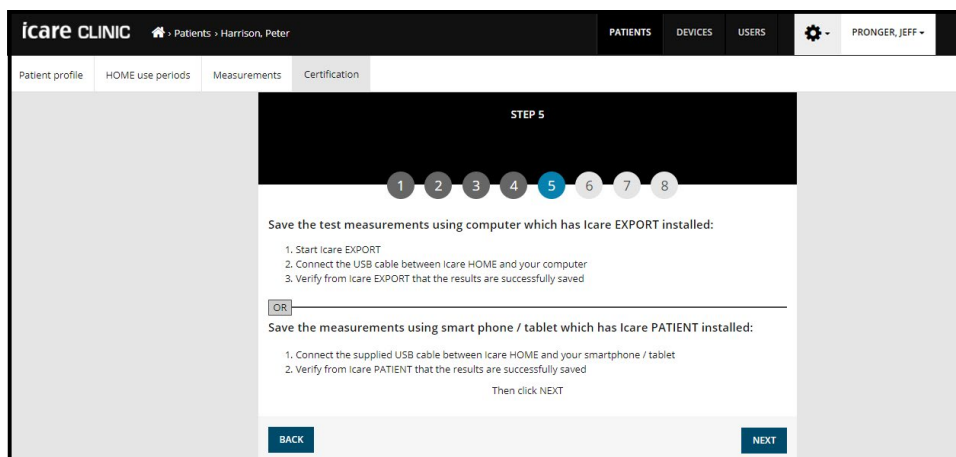
3. **Punto 3:** Inserire le impostazioni dei supporti per fronte e guancia che sono state riscontrate quando il paziente è stato formato per l'uso del tonometro iCare HOME. Fare clic su **NEXT** (AVANTI).



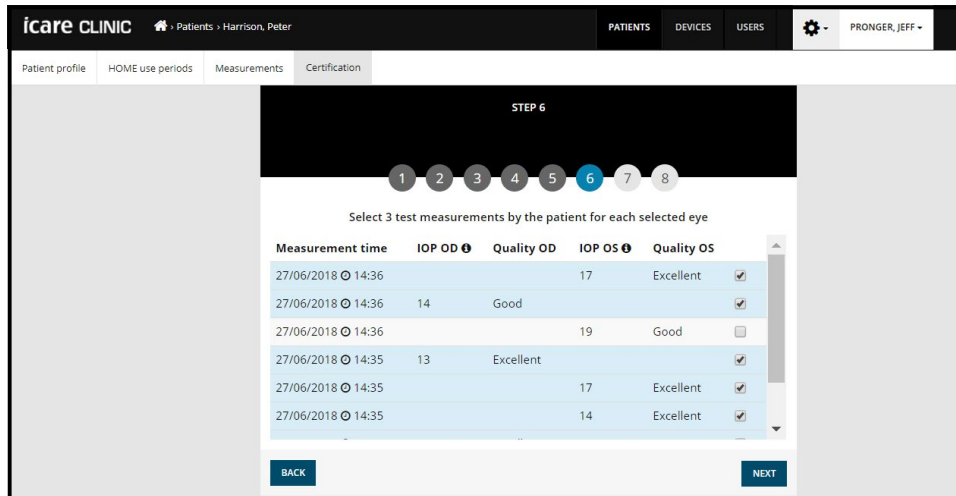
4. **Punto 4:** Chiedere al paziente di eseguire autonomamente 3 misurazioni di prova per ciascuno degli occhi selezionati per la certificazione. Controllare che il paziente posizioni correttamente il tonometro durante l'uso autonomo e, in tal caso, spuntare la casella di controllo. Fare clic su **NEXT** (AVANTI).



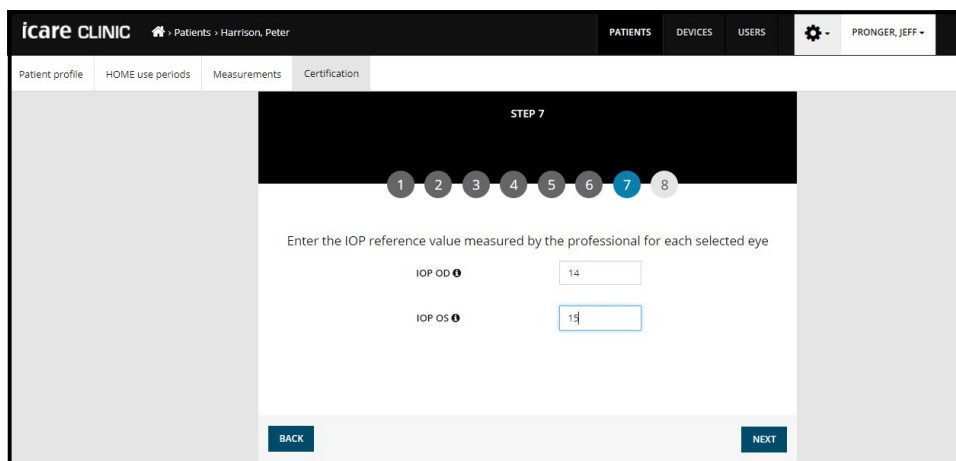
5. **Punto 5:** Utilizzare iCare EXPORT o iCare PATIENT per inviare le misurazioni di prova a iCare CLINIC. Assicurarsi che l'applicazione utilizzata indichi l'invio corretto delle misurazioni tramite la notifica **Measurements saved!** (Salvataggio misurazioni completato!). Fare clic su **NEXT** (AVANTI).



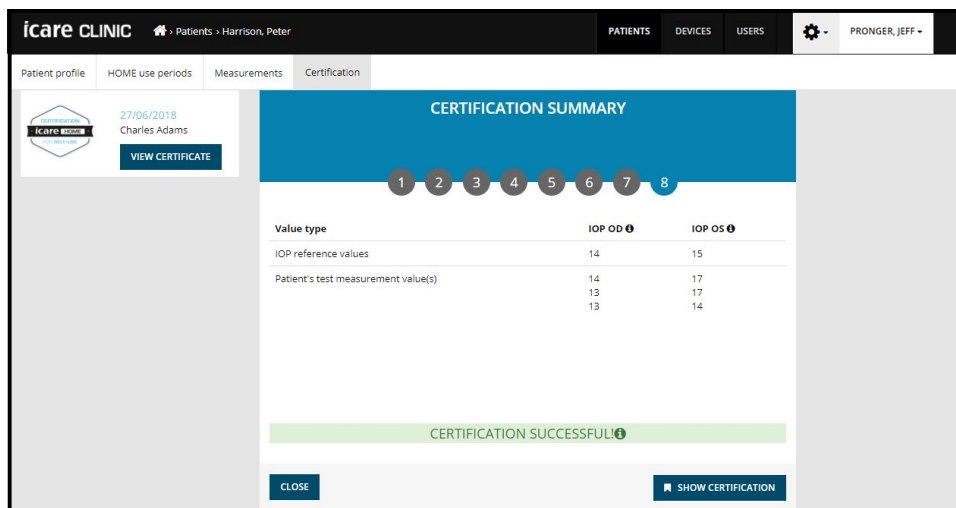
6. **Punto 6:** L'elenco mostra tutte le misurazioni effettuate con il tonometro collegato durante l'ora precedente. Utilizzare il tempo di misurazione per identificare i tre valori della PIO di riferimento (misurati dal paziente) per ciascun occhio. Selezionare i valori. In seguito, fare clic su **NEXT** (AVANTI) per continuare.



7. **Punto 7:** Inserire i valori della PIO di riferimento misurati da un professionista. Fare clic su **NEXT** (AVANTI).



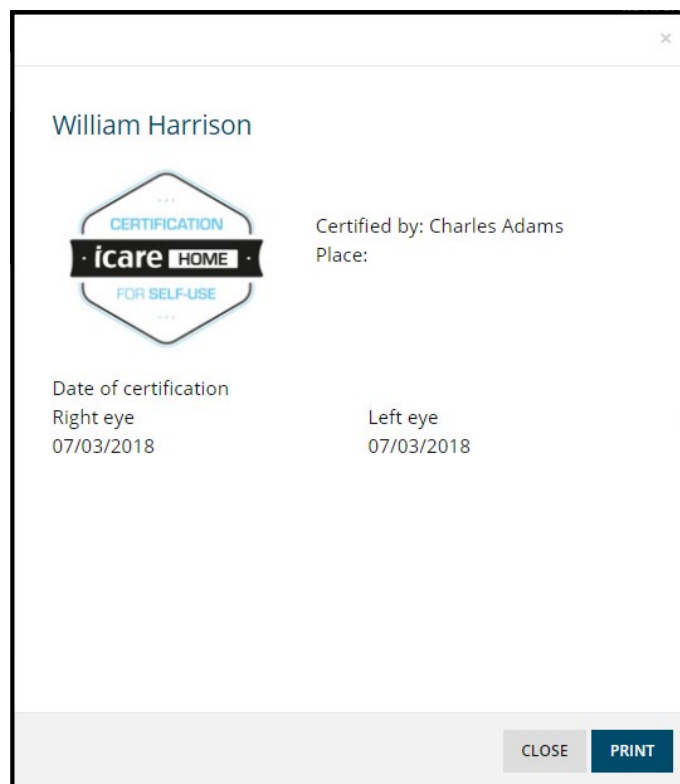
8. **Punto finale, riepilogo:** iCare CLINIC accetta il completamento della formazione del paziente in base ai valori della PIO di riferimento, inclusa la raccolta di tre misurazioni PIO di riferimento del paziente per l'occhio o gli occhi selezionati.



Affinché la certificazione venga completata con successo, i criteri di misurazione da soddisfare sono i seguenti:

- a) La prima delle tre misurazioni autonome del paziente con HOME differisce di 5 mmHg, o meno, dai valori della PIO di riferimento misurati dal professionista e inseriti durante il punto 7.
- b) L'intervallo (massimo-minimo) delle tre misurazioni autonome della PIO da parte del paziente è di 7 mmHg o meno.
- c) Il paziente ha posizionato correttamente il tonometro durante l'uso autonomo.

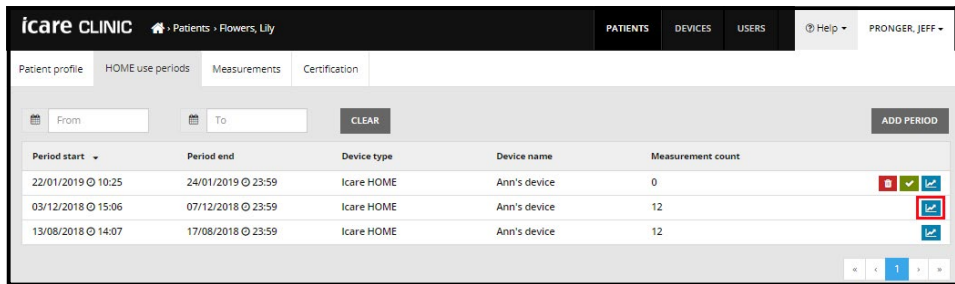
Dopo che sono stati soddisfatti i criteri di concordanza e variazione per la misurazione autonoma, il paziente viene certificato dal sistema e un certificato viene salvato nel profilo del paziente.



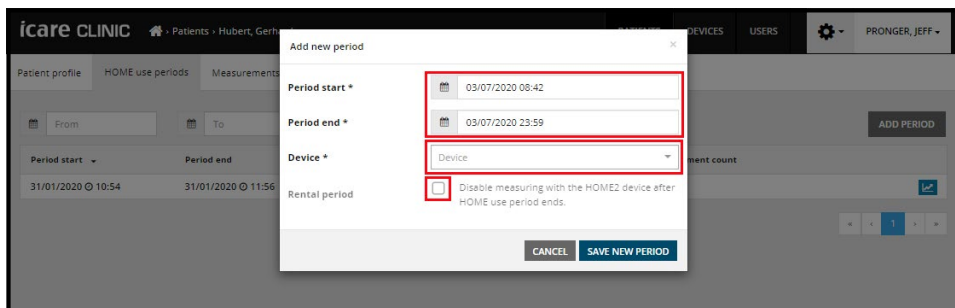
#### 4.4.6 Gestione dei periodi d'uso di HOME

Un utente può gestire i periodi d'uso di HOME facendo clic sulla scheda **HOME use periods** (Periodi d'uso di HOME). Un periodo d'uso di HOME è definito come il periodo di tempo durante il quale un utente misura autonomamente la propria PIO utilizzando un tonometro iCare HOME(2).

Un utente può accedere alla scheda **HOME use periods** (Periodi d'uso di HOME) facendo clic sulla colonna **HOME use periods** (Periodi d'uso di HOME) nella pagina iniziale. Nella scheda è elencata la cronologia dei periodi d'uso di HOME. Le colonne **Period start** (Inizio periodo) e **Period end** (Fine periodo) indicano le date di inizio e di fine del periodo. La colonna **Device name** (Nome dispositivo) indica il dispositivo utilizzato durante il periodo di misurazione. La colonna **Measurement count** (Conteggio delle misurazioni) mostra il numero totale di misurazioni eseguite durante il periodo di misurazione autonoma. Facendo clic sull'icona più a destra nella riga del periodo d'uso di HOME si apre l'elenco delle misurazioni per il periodo selezionato.



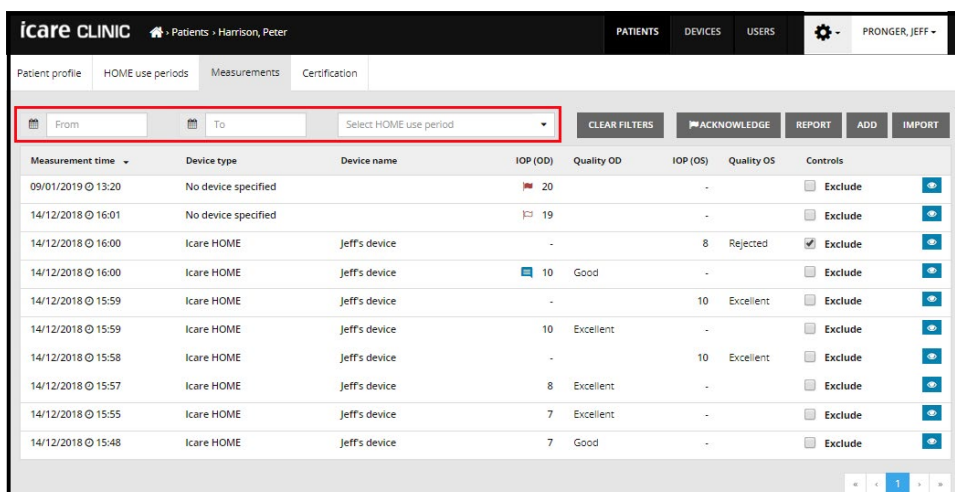
Per definire un nuovo periodo d'uso di HOME, l'utente fa clic sul pulsante **ADD PERIOD** (AGGIUNGI PERIODO). Le date e le ore iniziali e finali sono selezionate da un menu contenente un calendario e un orologio. Facendo clic su un campo data e ora si apre il selettore di data. Selezionare il dispositivo utilizzato durante il periodo d'uso di HOME dal menu a discesa. È possibile impostare la modalità **Rental** (Noleggio) su un tonometro iCare HOME2 utilizzato nel periodo d'uso di HOME. Per impostare la modalità, selezionare la casella di controllo. Un tonometro iCare HOME2 disabilita la misurazione dopo il tempo definito nel campo **Period end** (Fine periodo). Per attivare l'impostazione nel tonometro iCare HOME2, collegare il tonometro a iCare EXPORT.



Per confermare e attivare il nuovo periodo d'uso di HOME, fare clic sul pulsante **SAVE NEW PERIOD** (SALVA NUOVO PERIODO).

#### 4.4.7 Gestione dei risultati della PIO e creazione dei rapporti

Le misurazioni della PIO sono elencate nella scheda **Measurements** (Misurazioni). Le misurazioni elencate possono essere filtrate inserendo delle date nei campi **From** (Da) e **To** (A), oppure selezionando un periodo d'uso di HOME dall'elenco a discesa **Select HOME use period** (Seleziona periodo).



La qualità della misurazione, calcolata dal tonometro, viene mostrata a destra del valore della PIO visualizzato. Per la qualità, il termine **Excellent** (Eccellente) indica una bassa variazione tra i dati della PIO campionati dal tonometro durante una misurazione. Il termine **Good** (Buona) indica una variazione abbastanza bassa tra i dati campionati. **Satisfactory** (Soddisfacente) indica una variazione maggiore ma comunque accettabile (di 19 mmHg o inferiore) dei dati campionati per i valori della PIO. **Rejected** (Rifiutata) indica una variazione elevata dei dati campionati, pertanto il risultato della misurazione della PIO non deve essere utilizzato per la determinazione clinica.

L'utente può aver definito un valore di **IOP notification limit** (Limite di notifica PIO) per un paziente (fare riferimento a 4.4.3). Se il risultato della misurazione è uguale o superiore al limite di notifica, accanto al risultato viene visualizzata una bandiera rossa. Facendo clic sul pulsante **ACKNOWLEDGE** (CONFERMA), tutte le bandiere rosse vengono eliminate e sostituite da bandiere bianche.

Un **Trainer** (Istruttore) o un **Physician** (Medico) può aggiungere un commento a un risultato della misurazione facendo clic sul simbolo dell'occhio all'estrema destra della riga dei risultati della misurazione. Quando un risultato è stato commentato, viene visualizzata un'icona blu a forma di nuvoletta.

È possibile aggiungere manualmente una nuova misurazione della PIO facendo clic sul pulsante **ADD** (AGGIUNGI). Fare riferimento a 4.4.8 per i dettagli sull'aggiunta di misurazioni a un paziente.

A partire dalle righe dei dati di misurazione della PIO elencati viene creato un rapporto della PIO. Il professionista sanitario può escludere una misurazione selezionando la casella **Exclude** (Escludi) nella riga della misurazione. Per creare un rapporto, fare clic sul pulsante **REPORT** (RAPPORTO). Un rapporto contiene un diagramma con il periodo sull'asse x e le misurazioni della PIO per entrambi gli occhi (se sono stati misurati entrambi) sull'asse y. Il periodo delle misurazioni e la PIO calcolata per le singole misurazioni vengono rivelati spostando il cursore (con il mouse del PC) sui risultati delle misurazioni PIO nel diagramma. L'utente può ingrandire il diagramma spostando il cursore sul diagramma stesso e tenendo premuto il pulsante sinistro del mouse del PC (colorando il diagramma). Le statistiche che descrivono i dati variano in base all'ingrandimento dell'utente e la loro visualizzazione viene ricalcolata dinamicamente.

Il formato del diagramma può essere modificato utilizzando il menu **Chart type** (Tipo di diagramma). Nel diagramma di tipo **Line** (Linea), i dati presentati sono collegati con linee dirette.

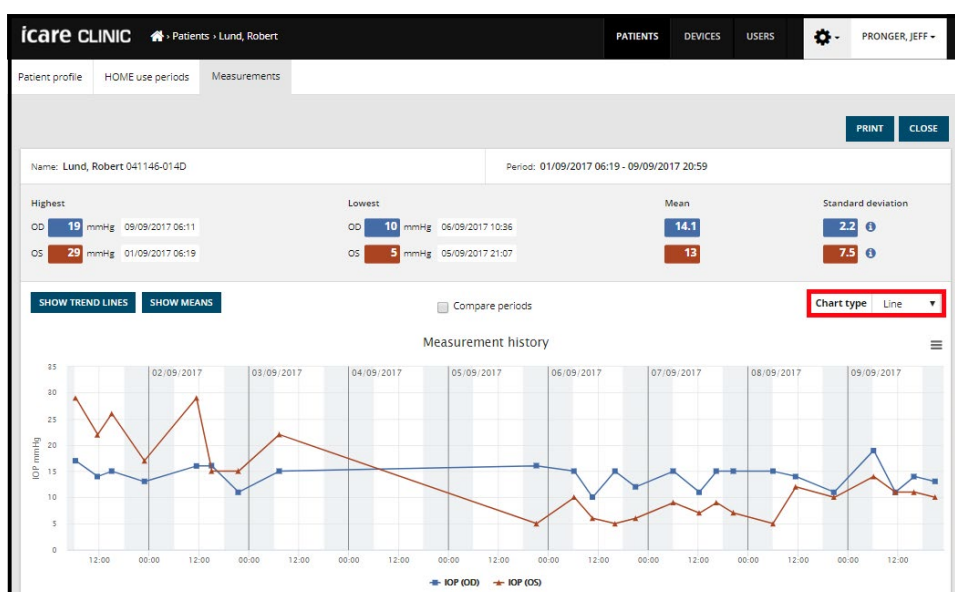
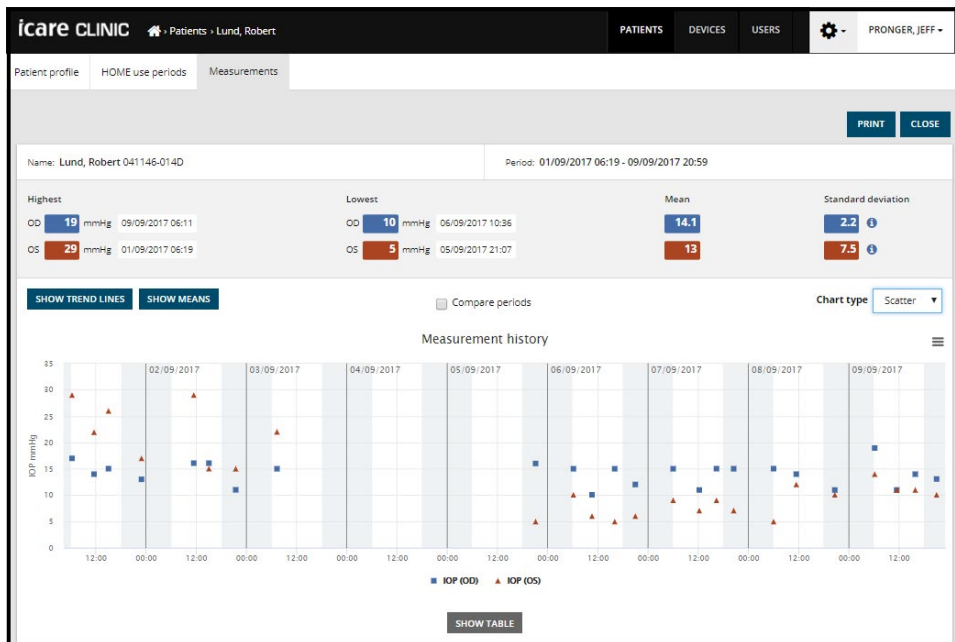


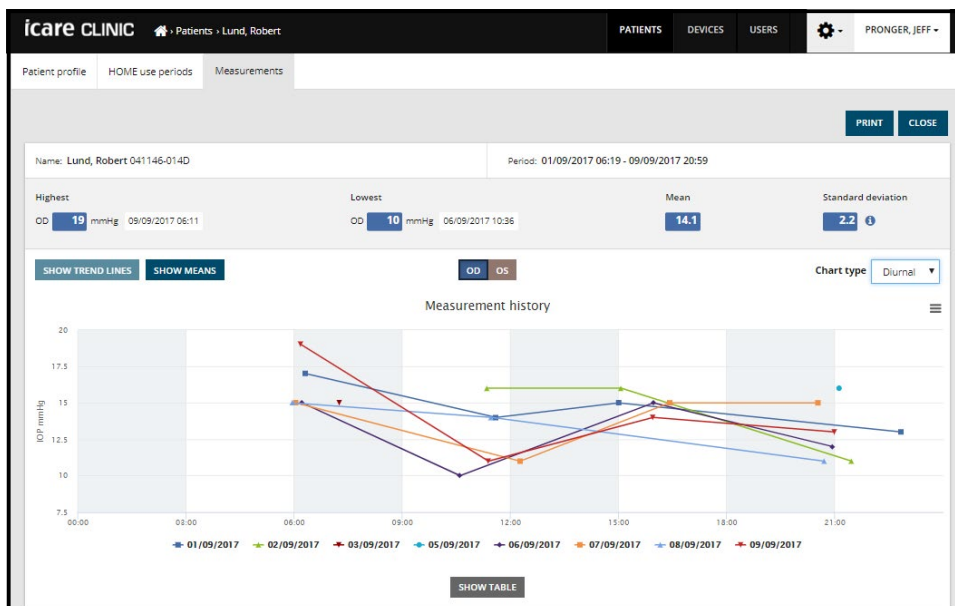
Diagramma di tipo Linea

Nel diagramma di tipo **Scatter** (Solo punti), i dati sono presentati senza essere collegati con linee.



*Diagramma di tipo Solo punti*

Nel diagramma di tipo **Diurnal** (Diurno), tutti i dati della PIO sono visualizzati lungo l'asse x con un intervallo di 24 ore. Pertanto, tutti i dati misurati alla stessa ora del giorno verranno visualizzati nello stesso punto sull'asse x. I dati della PIO di ogni giorno sono collegati con linee dirette.



*Diagramma di tipo Diurno*

Nel diagramma di tipo **Diurnal Periods** (Periodi diurni), i dati combinati della PIO vengono posizionati in fasce orarie di tre ore su un asse x di 24 ore. I dati combinati misurati visualizzano il valore medio delle misurazioni della fascia oraria di tre ore. I dati della PIO di ciascuna fascia oraria sono collegati con linee dirette. Il grafico mostra le barre di deviazione standard delle fasce orarie di tre ore sul periodo di misurazione selezionato.

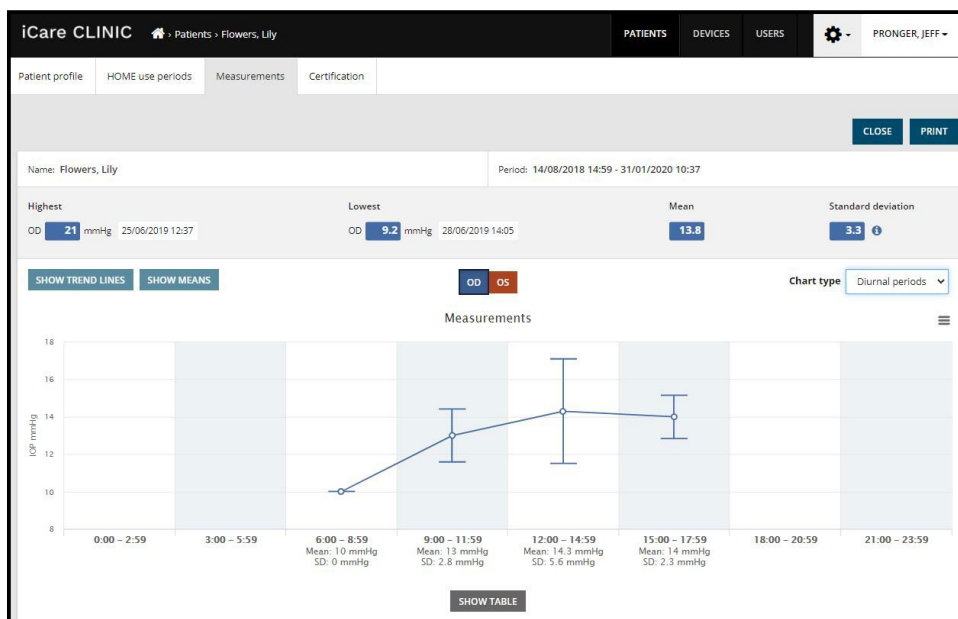
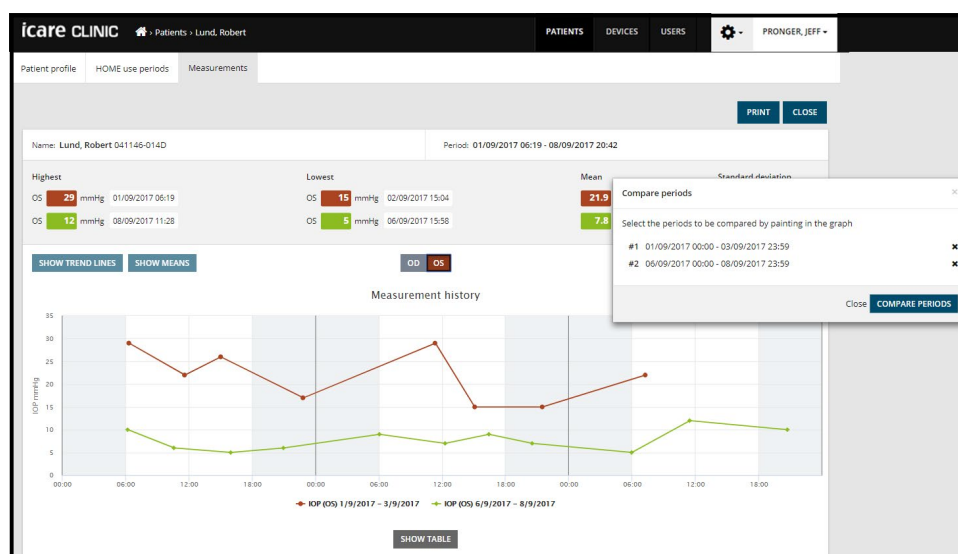


Diagramma di tipo Diurnal Periods (Periodi diurni)

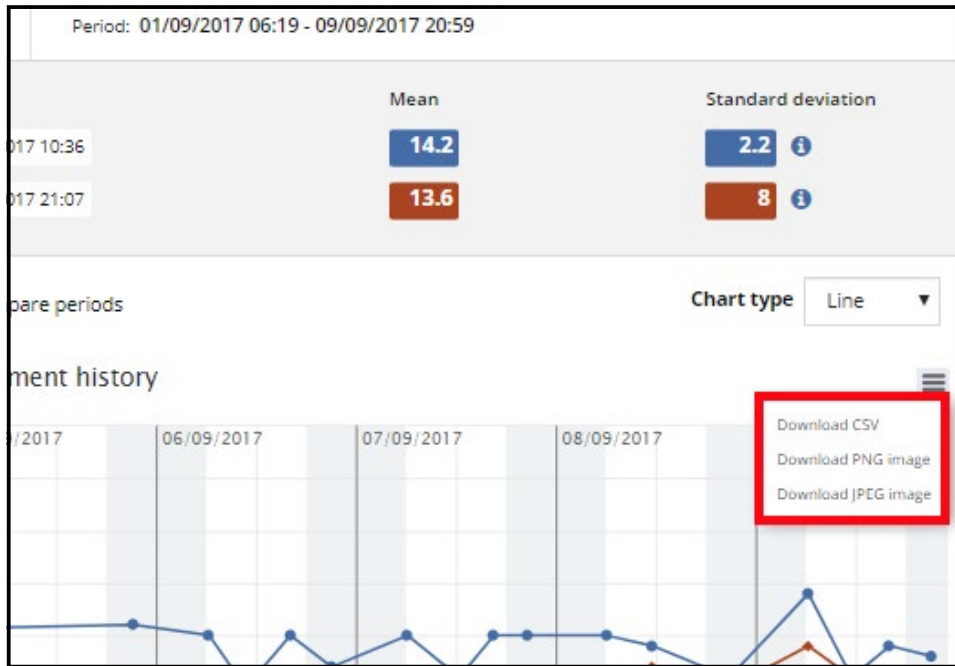
Selezionando la casella di controllo **Compare periods** (Confronta periodi) (visibile quando è selezionato un diagramma di tipo **Line** (Linea) o **Scatter** (Solo punti)) mentre è visualizzato un diagramma di tipo **Line** (Linea), l'utente può selezionare due sotto-periodi nel diagramma visualizzato e confrontarli un occhio alla volta. I sotto-periodi vengono selezionati colorando il diagramma visualizzato.



Confronta periodi

Facendo clic sul pulsante **SHOW TABLE** (MOSTRA TABELLA) sotto il diagramma, si apre un elenco di tutte le misurazioni sul diagramma. L'intero rapporto può essere stampato o salvato come file PDF facendo clic sul pulsante **PRINT** (STAMPA) nel rapporto. Fare clic sul pulsante **SHOW TABLE** (MOSTRA TABELLA) per aprire e visualizzare l'elenco delle misurazioni sotto il diagramma.

I risultati delle misurazioni visualizzati nel diagramma possono essere esportati in un file CSV e il diagramma stesso può essere salvato in formato immagine tramite il menu a discesa nel lato in alto a destra del diagramma. La lingua del file CSV è sempre l'inglese, qualunque sia la lingua selezionata nell'interfaccia utente.



### Gestione dei risultati delle misurazioni che non appartengono a un periodo d'uso di HOME

Normalmente, un periodo d'uso di HOME (fare riferimento a 4.4.6) viene definito prima della misurazione. La definizione di un periodo d'uso di HOME associa uno specifico tonometro a un determinato paziente. Se non è stato definito alcun periodo d'uso di HOME, le misurazioni vengono comunque caricate nel database di iCare CLINIC. In tal caso, i risultati delle misurazioni vengono inseriti nell'elenco dei risultati non assegnati. Da questo elenco, i risultati possono essere assegnati manualmente a un paziente (o eliminati).

There are unassigned measurements (38) Assign measurements

Name	National ID	Email	HOME use period	Notifications
Lund, Robert	041146-014D	robertlund@topeyeaccount...	04/06/2019 - 04/06/2019	
Bond, Harry			10/04/2019 - 10/04/2019	Not certified
Flowers, Lily		lilyflowers@topeyeaccount...	26/02/2019 - 26/02/2019	
Fowler, George	121266AUR		13/02/2019 - 13/02/2019	
Haase, Dietmar			24/05/2019 - 24/05/2019	

I risultati non assegnati delle misurazioni precedenti sono indicati nella parte superiore della pagina iniziale. Per gestire i risultati non assegnati, fare clic su **Assign measurements** (Assegna misurazioni).

Scegliere i risultati che si desidera assegnare selezionando le caselle a sinistra della colonna **Date** (Data) / **Time** (Ora). Selezionare **Assign measurements** (Assegna misurazioni) dal menu a discesa nella parte inferiore della finestra, selezionare il paziente, quindi fare clic su **ASSIGN MEASUREMENTS** (ASSEGNA MISURAZIONI).

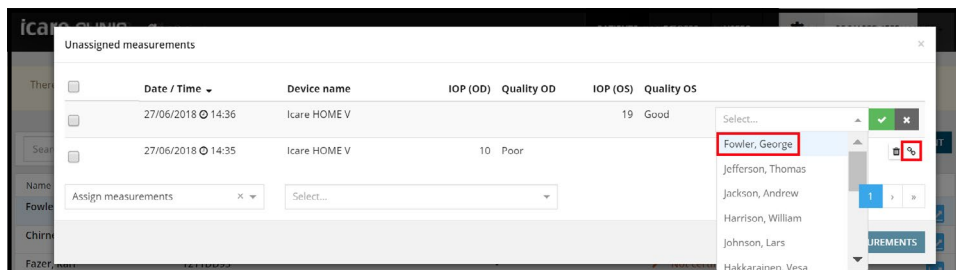
Unassigned measurements

Choose measurements and operation below REFRESH MEASUREMENTS

Date / Time	Device name	PID	IOP (OD)	Quality OD	IOP (OS)	Quality OS	No eye selected
<input checked="" type="checkbox"/> 07/06/2019 @ 16:42	JEFF'S HOME	0	-	-	11	Excellent	
<input checked="" type="checkbox"/> 07/06/2019 @ 16:42	JEFF'S HOME	0	10	Satisfactory	-	-	
<input type="checkbox"/> 05/06/2019 @ 14:43	JEFF'S ic200	0	-	-	-	16.1 Excellent	
<input type="checkbox"/> 05/06/2019 @ 12:33	Merv's ic200	99	-	-	-	12.9 Excellent	
<input type="checkbox"/> 05/06/2019 @ 10:52	JEFF'S HOME	0	-	-	13	Good	
<input type="checkbox"/> 05/06/2019 @ 10:52	JEFF'S HOME	0	10	Good	-	-	
<input type="checkbox"/> 05/06/2019 @ 10:52	JEFF'S HOME	0	-	-	15	Satisfactory	
<input type="checkbox"/> 05/06/2019 @ 10:52	JEFF'S HOME	0	10	Satisfactory	-	-	
<input type="checkbox"/> 04/06/2019 @ 13:54	Merv's ic200	99	14.6	Excellent	-	-	
<input type="checkbox"/> 04/06/2019 @ 13:53	Merv's ic200	99	-	-	16.1	Excellent	

assign measurements Fowler, George ASSIGN MEASUREMENTS

In alternativa, fare clic sul simbolo della catena all'estrema destra di una riga e selezionare il paziente da associare dal menu a discesa che appare.

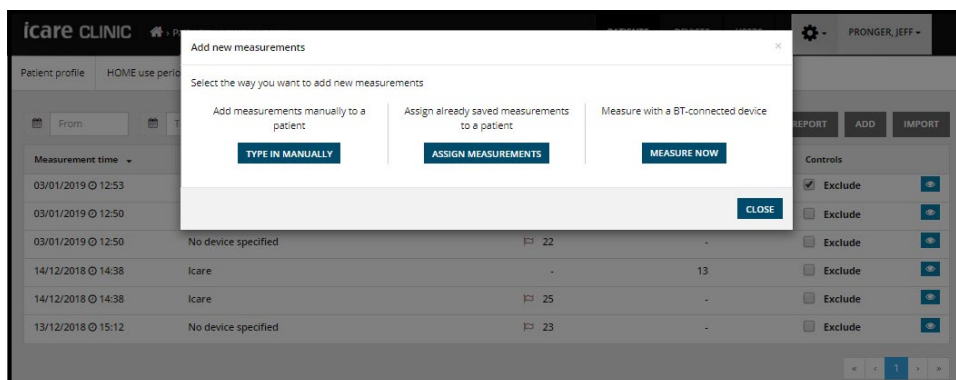


Le misurazioni non assegnate possono essere eliminate selezionando prima una o più misurazioni, quindi scegliendo **Delete measurements** (Elimina misurazioni) nel menu a discesa e facendo clic sul pulsante **DELETE MEASUREMENTS** (ELIMINA MISURAZIONI) nel lato in basso a destra della finestra. In alternativa, selezionare una misurazione e fare clic sul simbolo del cestino visualizzato a destra nella riga della misurazione.

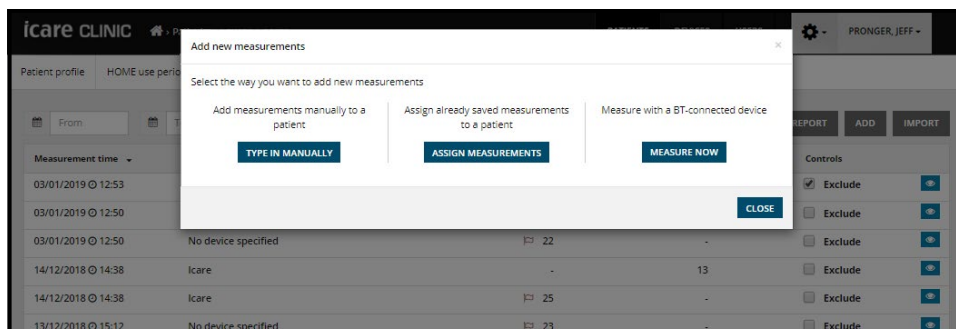
La colonna PID visualizza l'ID del paziente che potrebbe essere stato impostato nel tonometro IC200 durante la misurazione della PIO (0 se nessun ID paziente è stato impostato). Il PID non viene copiato nel registro del paziente quando viene assegnato il risultato della misurazione PIO.

#### 4.4.8 Aggiunta dei risultati delle misurazioni per un paziente

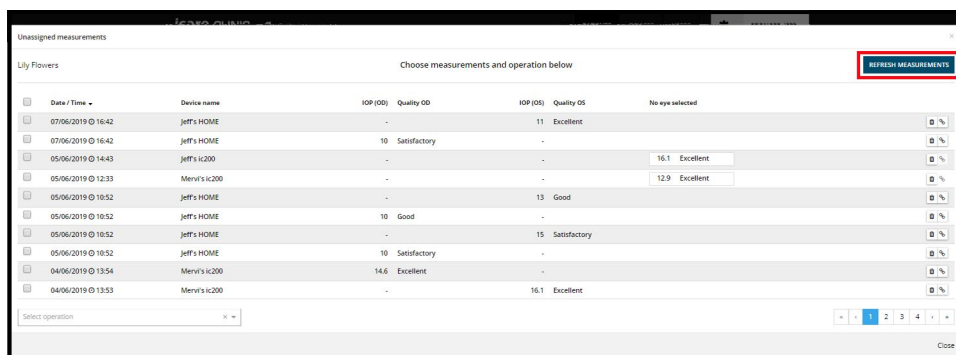
Per aggiungere misurazioni, fare clic sul pulsante **ADD** (AGGIUNGI) nell'angolo in alto a destra della scheda **Measurements** (Misurazioni).



Per aggiungere una misurazione manualmente, fare clic sul pulsante **TYPE IN MANUALLY** (DIGITA MANUALMENTE). Selezionare la data e l'ora della misurazione utilizzando il selettore di data e compilare il valore PIO dell'occhio destro e/o di quello sinistro. Come opzione, è possibile selezionare il tipo di dispositivo dal menu a discesa **Device type** (Tipo di dispositivo). È possibile aggiungere nuove righe facendo clic sul pulsante **ADD NEW ROW** (AGGIUNGI NUOVA RIGA). Ricordarsi di fare clic sul pulsante **SAVE ALL MEASUREMENTS** (SALVA TUTTE LE MISURAZIONI) per salvare le misurazioni aggiunte.

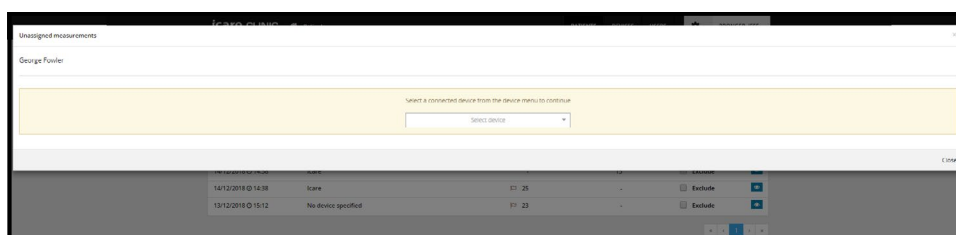


Per aggiungere misurazioni della PIO caricate in precedenza da un tonometro, fare clic sul pulsante **ASSIGN MEASUREMENTS** (ASSEGNA MISURAZIONI) nella finestra **Add new measurements** (Aggiungi nuove misurazioni). Si apre l'elenco delle misurazioni che non sono state assegnate ad alcun paziente. Facendo clic sul pulsante **REFRESH MEASUREMENTS** (AGGIORNA MISURAZIONI), viene aggiornato l'elenco con le misurazioni lette da un tonometro dopo l'apertura di questa finestra. Selezionare la misura da aggiungere per il paziente selezionato, come descritto in 4.4.8.

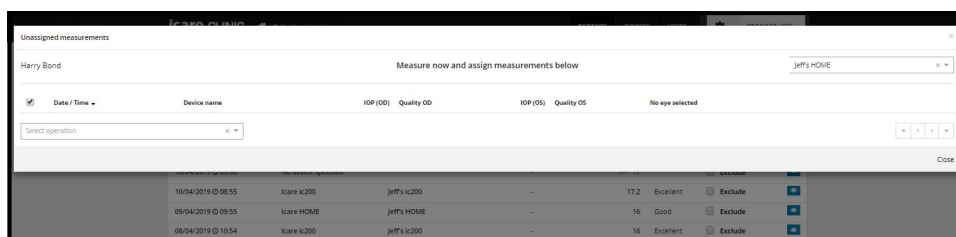


**NOTA:** le misurazioni IC200 senza selezione degli occhi vengono elencate nella colonna Nessun occhio selezionato dell'elenco Unassigned measurements (Misurazioni non assegnate) di iCare CLINIC. Per essere assegnato a un paziente, l'occhio deve prima essere selezionato.

Per aggiungere misurazioni direttamente da un tonometro IC200 durante la misurazione, fare clic sul pulsante **MEASURE NOW** (MISURA ORA) nella finestra **Add new measurements** (Aggiungi nuove misurazioni). Selezionare il dispositivo utilizzato per la misurazione della PIO dal menu a discesa.



Si apre una finestra vuota. La finestra viene riempita con le nuove misurazioni acquisite con il tonometro IC200 selezionato. Assegnare le misurazioni al paziente nel modo descritto in precedenza. È possibile eliminare le misurazioni non necessarie e quelle non valide facendo clic sul simbolo del cestino all'estrema destra di una riga.



#### 4.4.9 Importazione dei risultati delle misurazioni PIO

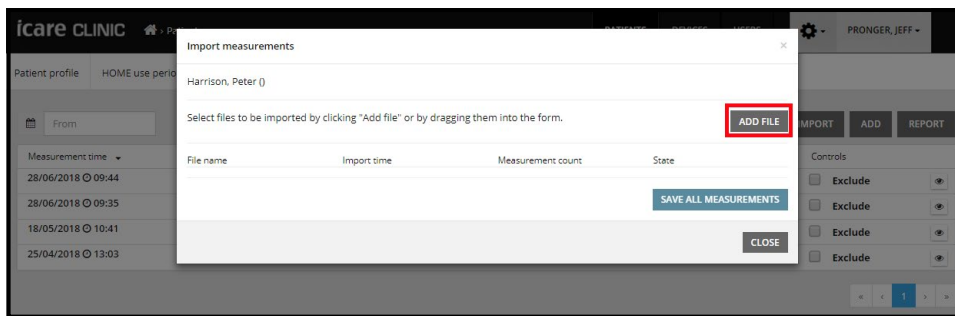
I risultati delle misurazioni PIO possono essere esportati da iCare CLINIC scegliendo **Download CSV** (Scarica CSV) nel menu visualizzato in un diagramma di rapporto IOP; fare riferimento a 4.4.7. Inoltre, i risultati della PIO archiviati nel software iCare LINK della generazione precedente possono essere esportati in un file CSV. I risultati esportati nei file CSV possono essere importati per un paziente in iCare CLINIC.

Measurement time	Device type	Device name	IOP (OD)	Quality OD	IOP (OS)	Quality OS	Controls
14/12/2018 16:01	No device specified		19		-		<input type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 16:00	Icare HOME	Jeff's device	-		8	Rejected	<input checked="" type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 16:00	Icare HOME	Jeff's device	10	Good	-		<input type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 15:59	Icare HOME	Jeff's device	-		10	Excellent	<input type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 15:59	Icare HOME	Jeff's device	10	Excellent	-		<input type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 15:58	Icare HOME	Jeff's device	-		10	Excellent	<input type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 15:57	Icare HOME	Jeff's device	8	Excellent	-		<input type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 15:55	Icare HOME	Jeff's device	7	Excellent	-		<input type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 15:48	Icare HOME	Jeff's device	7	Good	-		<input type="checkbox"/> Exclude

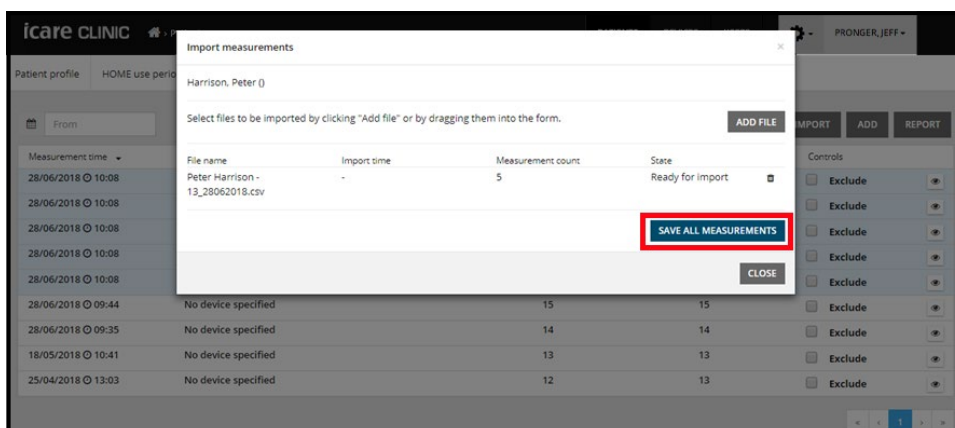
**NOTA:** se i risultati devono essere importati in iCare CLINIC, la selezione della lingua di iCare LINK durante l'esportazione dei risultati delle misurazioni in un file CSV deve essere l'inglese GB.

### Per importare i risultati delle misurazioni PIO in iCare CLINIC

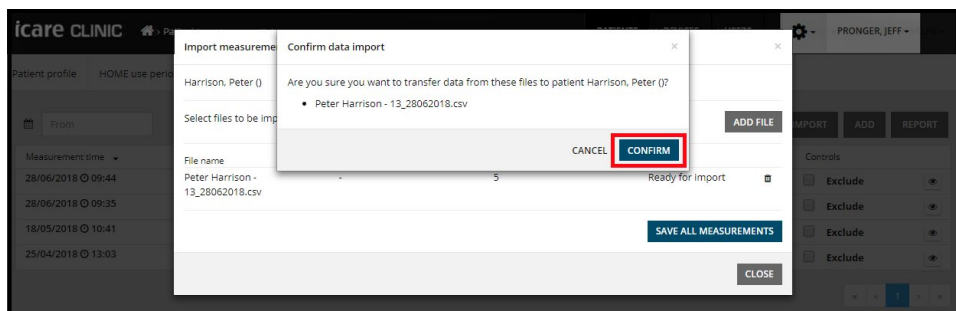
1. Aprire la scheda **Measurements** (Misurazioni) del paziente selezionato. Fare clic sul pulsante **IMPORT** (IMPORTA).
2. Fare clic sul pulsante **ADD FILE** (AGGIUNGI FILE) e selezionare il file dei dati da importare. In alternativa, trascinare il file dei dati sulla finestra Importa misurazioni.



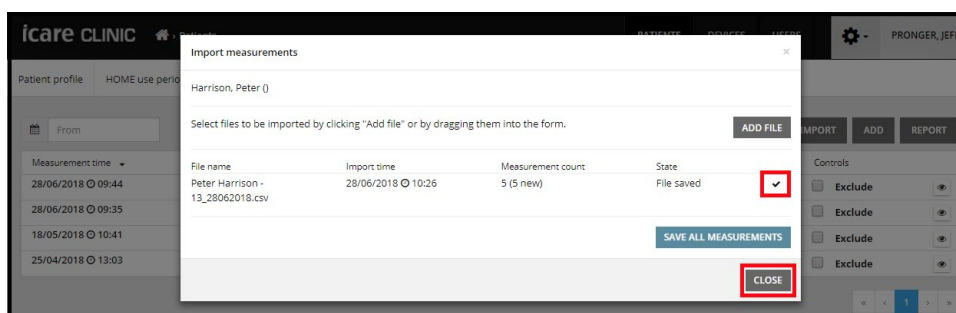
3. La funzione di importazione verifica il file dei dati e conta il numero di misurazioni nel file. Fare clic su **SAVE ALL MEASUREMENTS** (SALVA TUTTE LE MISURAZIONI).



4. Fare clic su **CONFIRM** (CONFERMA) per confermare che si desidera importare i risultati delle misurazioni nel file dei dati selezionato nel paziente selezionato.



5. Il segno di spunta indica l'importazione riuscita. Il conteggio delle misurazioni mostra il numero delle misurazioni importate. Per chiudere la finestra, fare clic su **CLOSE** (CHIUDI).



## 4.5 Come utilizzare iCare EXPORT per cariCare i risultati delle misurazioni PIO dal tonometro iCare a iCare CLINIC

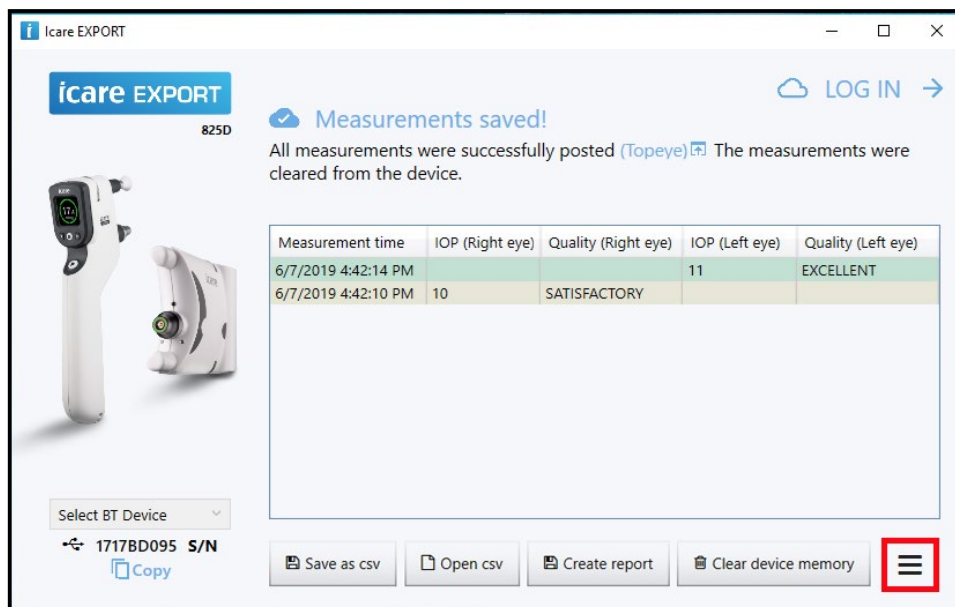
La lingua dell'interfaccia utente di iCare EXPORT può essere selezionata dal menu delle impostazioni accessibile dall'angolo in basso a destra della finestra dell'applicazione.

Per cariCare i risultati delle misurazioni da un tonometro iCare HOME o HOME2 direttamente nel registro di un paziente in iCare CLINIC, per il paziente deve essere stato definito un periodo d'uso di HOME; fare riferimento a 4.4.6. Per cariCare i risultati da un tonometro IC200 nel registro di un paziente, l'utente deve utilizzare la funzionalità **ADD - MEASURE NOW** (AGGIUNGI - MISURA ORA); fare riferimento a 4.4.9. Se non viene definito un periodo d'uso di HOME o non viene utilizzata la funzionalità **MEASURE NOW** (MISURA ORA) per aggiungere misurazioni in tempo reale, le misurazioni vengono caricate nell'elenco dei risultati non assegnati di iCare CLINIC; fare riferimento a 4.4.8.

### Per cariCare i risultati delle misurazioni da un tonometro iCare

1. Avviare iCare EXPORT
2. Collegare il tonometro
  - Collegare il tonometro iCare HOME al PC utilizzando il cavo USB, oppure
  - Collegare il tonometro iCare HOME2 al PC utilizzando il cavo USB o la funzionalità wireless, oppure
  - Collegare il tonometro IC200 al PC utilizzando la funzionalità wireless Bluetooth. Fare riferimento a 4.5.1 per le informazioni sulla configurazione della connessione wireless.
3. Il caricamento riuscito viene confermato da iCare EXPORT con l'indicazione **Measurements saved!** (Salvataggio misurazioni completato!)

**NOTA!** Per impostazione predefinita, iCare EXPORT carica i risultati delle misurazioni in iCare CLINIC. iCare EXPORT non invia i risultati a iCare CLINIC in **modalità locale**. La modalità può essere impostata tramite il menu di configurazione nel lato in basso a destra dell'interfaccia utente.



iCare EXPORT visualizza i risultati caricati in ordine cronologico. I risultati possono essere salvati in un file CSV locale facendo clic sul pulsante **Save csv** (Salva CSV). I risultati vengono aggiunti al file CSV selezionato se è stato scelto un file CSV esistente.

Se una copia locale dei risultati salvati in locale è stata salvata in precedenza, è possibile accedervi facendo clic sul pulsante **Open csv** (Apri CSV) e selezionando il nome del file in cui i risultati erano stati originariamente salvati.

I risultati possono inoltre essere salvati in formato PDF facendo clic sul pulsante **Create report** (Crea rapporto). Compilare il nome e l'ID del paziente. Il rapporto include l'orario della misurazione, i risultati della PIO e la qualità della misurazione sia per l'occhio destro che per quello sinistro, nonché il modello del tonometro.

Per impostazione predefinita, tutti i risultati delle misurazioni che sono stati caricati nel database di iCare CLINIC vengono eliminati dalla memoria del tonometro iCare HOME, iCare HOME2 o iCare PRO. I risultati non vengono caricati nel database di iCare CLINIC se il tonometro iCare collegato non è stato aggiunto alla dotazione di dispositivi, oppure se iCare EXPORT viene utilizzato in **modalità locale**. In **modalità locale**, i risultati nella memoria del tonometro iCare collegato possono essere eliminati facendo clic sul pulsante **Clear device memory** (Cancella la memoria del dispositivo) e confermando l'eliminazione.

I risultati delle misurazioni caricati da un tonometro IC200 non vengono eliminati dal tonometro dopo che sono stati caricati in iCare CLINIC. L'utente può eliminare i risultati facendo clic sul pulsante **Clear device memory** (Cancella la memoria del dispositivo) in iCare EXPORT quando il tonometro è collegato.

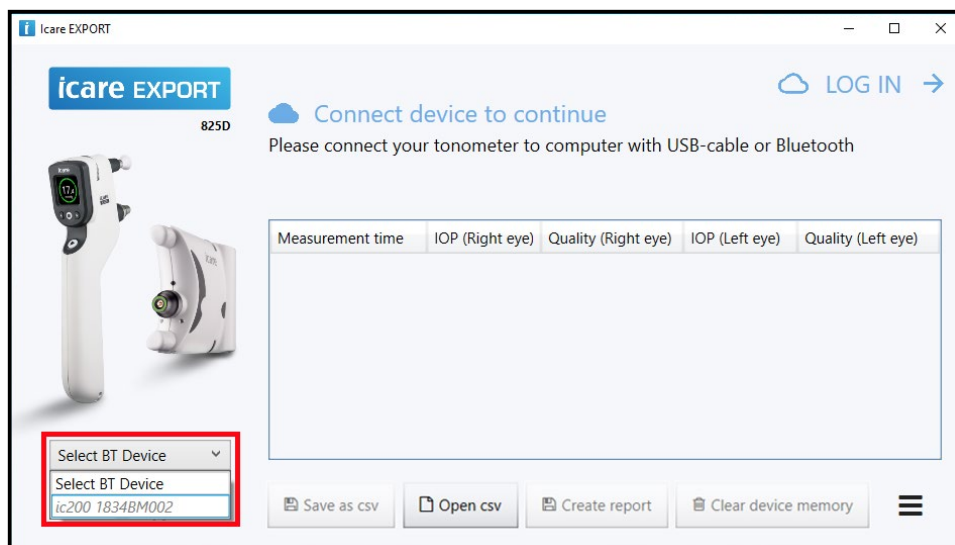
#### 4.5.1 Connessione del tonometro IC200 e HOME2 a iCare EXPORT tramite Bluetooth

I tonometri IC200 e HOME2 hanno la capacità di trasferire i risultati delle misurazioni in modalità wireless a iCare EXPORT e, inoltre, a iCare CLINIC. Per consentire il trasferimento dei risultati, è necessario stabilire l'accoppiamento del tonometro IC200 o HOME2 con il computer su cui è in funzione iCare EXPORT.

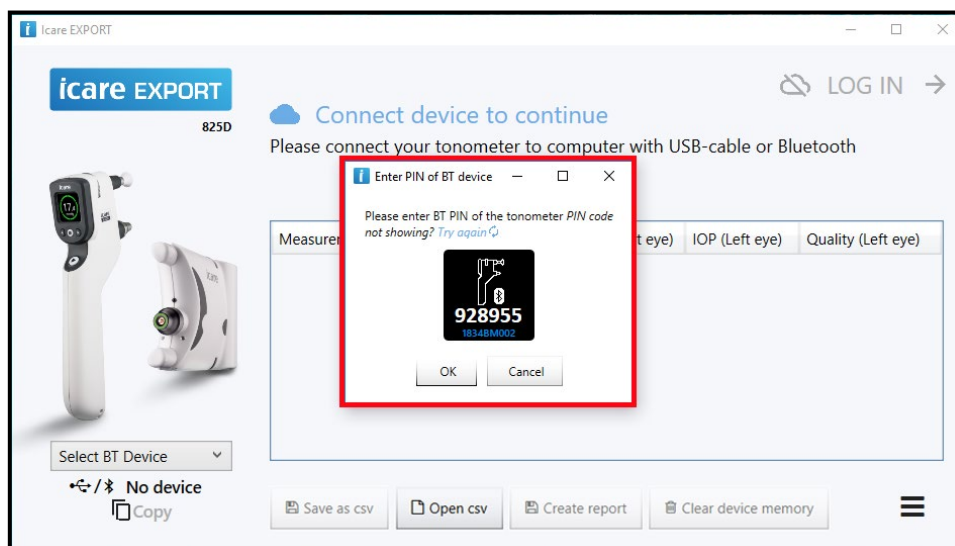
Per stabilire l'accoppiamento

1. Accertarsi di aver abilitato la funzionalità Bluetooth nel computer
2. Iniziare l'accoppiamento dal tonometro IC200 o HOME2 come descritto nel manuale di istruzioni del tonometro.

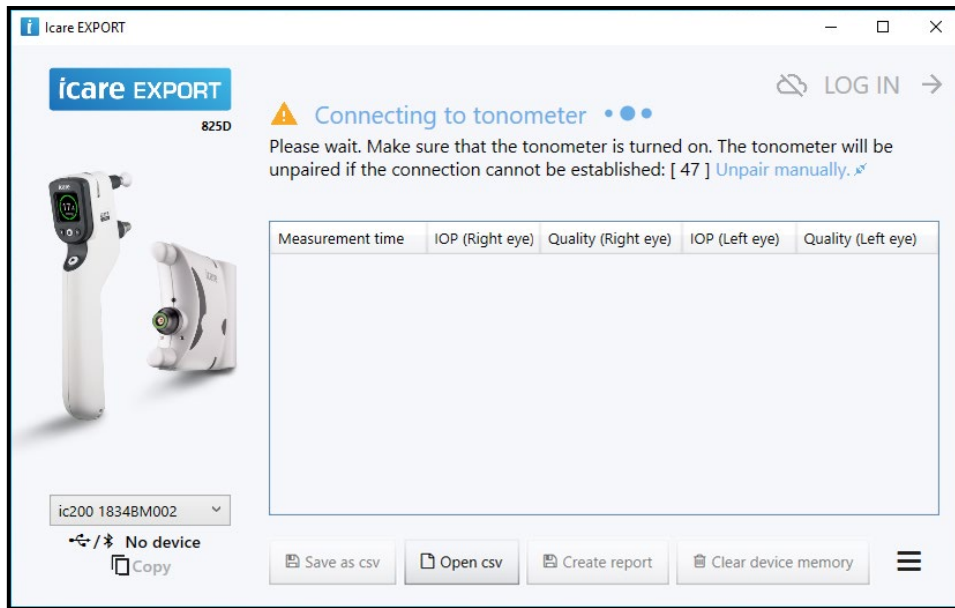
3. Selezionare il tonometro dal menu a discesa di iCare EXPORT in base al numero di serie visualizzato sul tonometro. Il numero di serie di un dispositivo non accoppiato viene visualizzato in grigio e in corsivo.



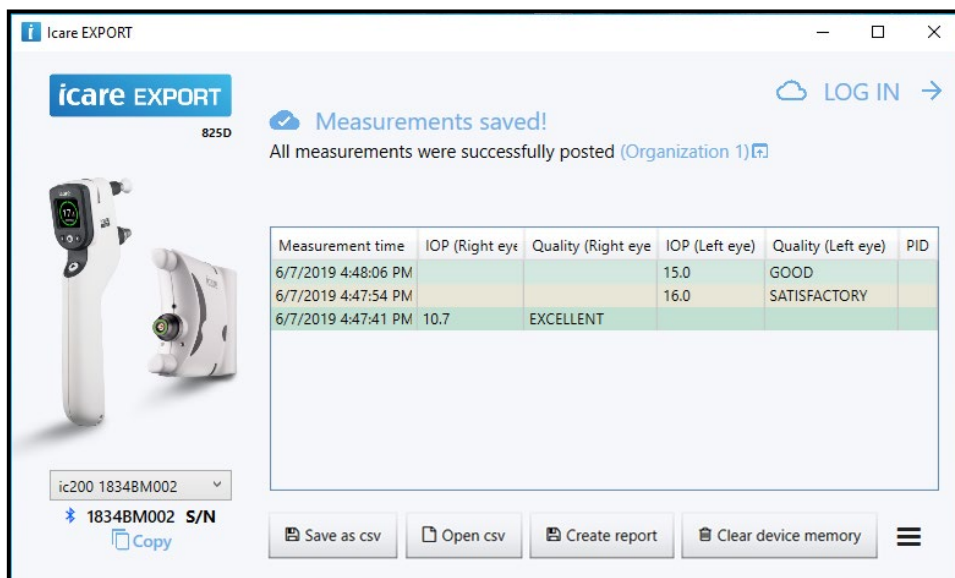
4. Digitare il codice PIN visualizzato nello schermo del tonometro IC200 o HOME2.



5. Il tonometro IC200 o HOME2 selezionato attiva la connessione con iCare EXPORT.

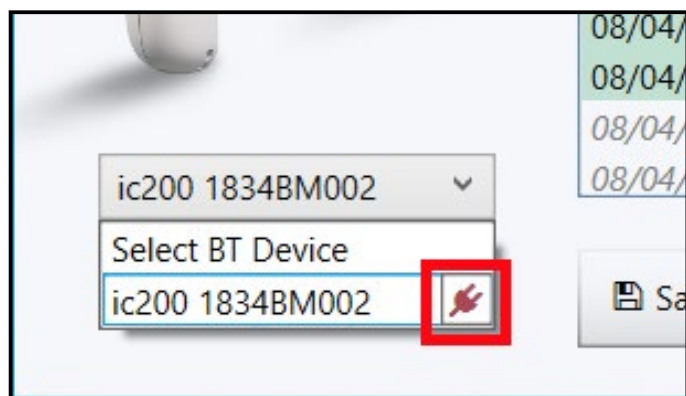


iCare EXPORT carica le misurazioni archiviate nel dispositivo IC200 o HOME2. Per impostazione predefinita, i risultati delle misurazioni vengono visualizzati nell'interfaccia utente e trasferiti e archiviati in iCare CLINIC. iCare EXPORT indica il trasferimento e l'archiviazione riusciti delle misurazioni con il messaggio **Measurements saved!** (Salvataggio misurazioni completato!).

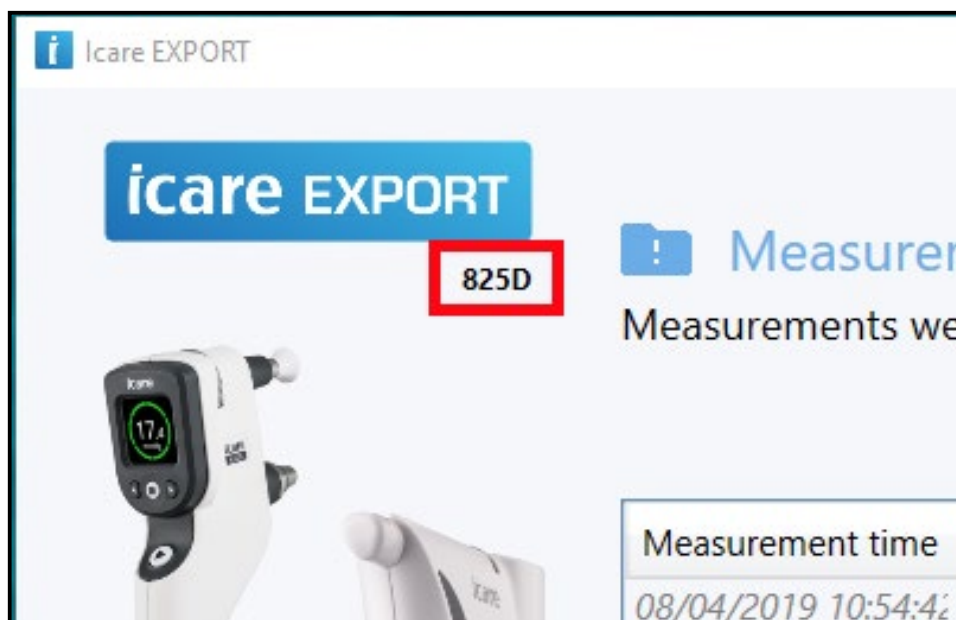


In modalità locale, iCare EXPORT visualizza soltanto le misurazioni nell'interfaccia utente. Il messaggio **Measurements loaded successfully!** (Misurazioni caricate con successo!) indica che le misurazioni sono state caricate correttamente dal dispositivo.

Una volta stabilito l'accoppiamento del tonometro con iCare EXPORT, il tonometro può essere scollegato da iCare EXPORT selezionando un altro tonometro, oppure scegliendo **Select BT Device** (Seleziona dispositivo BT) dal menu. Un tonometro accoppiato con iCare EXPORT viene collegato a iCare EXPORT selezionandolo dal menu **BT Device** (Dispositivo BT). Il tonometro accoppiato può essere scollegato da iCare EXPORT e dal computer utilizzato facendo clic sul simbolo della spina rossa a destra del numero di serie del dispositivo.



L'accoppiamento tra il tonometro e iCare EXPORT deve essere eseguito un'unica volta. La volta successiva che un tonometro IC200 o HOME2 deve essere collegato a iCare EXPORT, assicurarsi che il tonometro sia acceso e che la modalità Bluetooth sia attivata nel dispositivo, quindi scegliere il dispositivo dal menu a discesa. Quando la funzionalità Bluetooth è attivata nel tonometro ed esiste un accoppiamento con iCare EXPORT, il menu Bluetooth del tonometro mostra un identificativo di quattro lettere, ad esempio 825D. Tale identificativo viene inoltre mostrato in iCare EXPORT con il quale il tonometro è accoppiato, come mostrato nell'immagine qui sotto.



#### 4.6 Come utilizzare l'app iCare PATIENT per cariCare i risultati della PIO dal tonometro iCare HOME

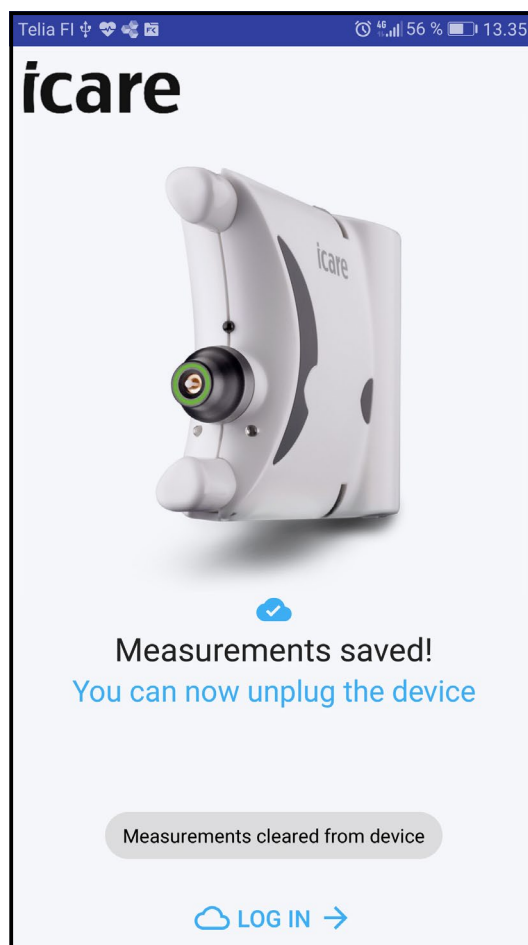
La lingua dell'interfaccia utente di iCare PATIENT dipende dalla lingua selezionata nel sistema operativo Android dello smartphone o tablet Android utilizzato. Nel caso in cui la lingua selezionata nello smartphone o nel tablet non sia supportata da iCare PATIENT, viene utilizzata la lingua inglese.

Per cariCare i risultati delle misurazioni da un tonometro iCare HOME nel registro di un paziente, per il paziente deve essere stato definito un periodo d'uso di HOME; fare riferimento a 4.4.6. Se non viene definito un periodo d'uso di HOME, le misurazioni vengono caricate nell'elenco dei risultati non assegnati di iCare CLINIC; fare riferimento a 4.4.8. Una volta che il periodo d'uso di HOME è stato definito e sono state effettuate alcune misurazioni, seguire la procedura qui di seguito:

1. Collegare il tonometro iCare HOME allo smartphone o al tablet utilizzando il cavo USB OTG.

**NOTA:** l'estremità Host del cavo del tonometro iCare HOME deve essere collegata allo smartphone o al tablet.

2. L'app iCare PATIENT si avvia automaticamente nello smartphone o nel tablet e i risultati delle misurazioni vengono caricati nel database di iCare CLINIC. I risultati vengono eliminati dalla memoria del tonometro iCare HOME.



Fare clic su **LOG IN →** (ACCEDI) nella parte inferiore dello schermo per accedere a iCare CLINIC e visualizzare i risultati caricati.

## 5 Manutenzione e aggiornamenti

iCare CLINIC viene aggiornato da ICare Finland Oy. L'operazione non richiede alcun intervento da parte degli utenti. L'amministratore dell'organizzazione riceverà informazioni sugli aggiornamenti imminenti, ad esempio tramite e-mail.

Il file di installazione della versione più recente di iCare EXPORT può essere scaricato dal menu **Help** (Guida) di iCare CLINIC.

La versione più recente di iCare PATIENT è disponibile nell'app store Google Play. Lo smartphone o il tablet indicherà all'utente se è disponibile un aggiornamento e guida la procedura di aggiornamento.

**NOTA:** gli aggiornamenti non modificano mai le informazioni dei pazienti o i risultati delle misurazioni.

## 6 Disattivazione

Un'organizzazione può utilizzare iCare CLINIC per tutta la durata della sottoscrizione attiva. Una volta scaduta una sottoscrizione di tipo SaaS ("Software-as-a-Service"), il fornitore non è obbligato ad archiviare alcun dato nel database di iCare CLINIC ma potrebbe farlo nel caso in cui fosse richiesto da leggi e normative. L'amministratore dell'organizzazione del cliente dovrà esportare tutti i dati archiviati in iCare CLINIC nei file locali del cliente.

L'amministratore dell'organizzazione del cliente è responsabile dell'esportazione di tutti i dati archiviati in iCare CLINIC prima della scadenza di una sottoscrizione in loco di iCare CLINIC.

iCare EXPORT e iCare PATIENT non archiviano alcun dato nelle applicazioni. Possono essere disinstallati in qualsiasi momento senza perdita di dati.

## 7 iCare CLINIC nella rete informatica in loco del cliente

iCare CLINIC è disponibile come versione in loco installabile nella rete informatica del cliente.

Questo manuale di istruzioni si applica a tale tipo di installazione, con le seguenti eccezioni.

- Per i requisiti di installazione e di sistema, consultare la documentazione fornita da iCare.
- Per accedere a iCare CLINIC l'utente deve utilizzare un dispositivo abilitato alla navigazione, connesso alla rete informatica del cliente.
- Non è possibile utilizzare iCare PATIENT per caricare i risultati delle misurazioni dal tonometro a iCare CLINIC.
- iCare CLINIC in loco presenta due opzioni di configurazione. Nell'opzione in modalità locale, i risultati delle misurazioni possono essere caricati soltanto dall'interno della rete informatica del cliente. Nell'altra opzione, il trasferimento dei risultati delle misurazioni è abilitato su Internet: ciò permette ai pazienti di inviare risultati da remoto.
  - L'opzione di configurazione viene selezionata al momento dell'installazione. L'utente non può selezionare o modificare la modalità.
  - In entrambe le configurazioni, i risultati vengono archiviati localmente nell'installazione in loco.

La sottoscrizione a iCare CLINIC avviene tra l'addetto alle vendite iCare e il cliente. Gli aggiornamenti a iCare CLINIC vengono installati dal cliente. iCare segnala al cliente la disponibilità degli aggiornamenti.

## 8 Risoluzione dei problemi

**Il pulsante Open csv (Apri CSV) in iCare EXPORT non apre il file nell'applicazione prevista.**

L'applicazione utilizzata per l'apertura di un file è definita nelle impostazioni del sistema operativo del PC. In MS Windows 10, le applicazioni predefinite sono definite in Impostazioni / Sistema / App predefinite / Scegli app predefinite per tipo di file.

**Il cavo USB OTG è stato collegato al tonometro iCare HOME e allo smartphone o al tablet, ma non succede nulla.** Assicurarsi che l'estremità Host del cavo USB OTG sia stata collegata allo smartphone o al tablet.

**iCare PATIENT rimane in pausa e visualizza sullo schermo Connecting device, please wait – Do not unplug the device during progress (Collegamento dispositivo in corso, attendere - Non scollegare il dispositivo durante l'operazione) quando iCare HOME viene collegato allo smartphone o al tablet.** Scollegare e ricollegare il cavo allo smartphone o al tablet e/o riavviare l'app iCare PATIENT.

**La funzione di importazione dei dati in iCare CLINIC visualizza un errore quando viene selezionato il file CSV esportato dal software iCare LINK.** Assicurarsi che iCare LINK sia impostato sulla lingua English (GB) quando il file dei dati CSV viene esportato. Chiudere la finestra **Import measurements** (Importa misurazioni) e provare nuovamente l'importazione.

**I risultati delle misurazioni PIO provenienti da un tonometro iCare HOME(2) sono stati caricati in iCare CLINIC, ma non vengono visualizzati nel registro del paziente corretto.** I motivi possibili sono i seguenti:

- a) Non è stato definito un periodo d'uso di HOME per quello specifico paziente per il dispositivo da cui sono stati caricati i risultati delle misurazioni. Se il dispositivo non è stato assegnato ad alcun paziente, i risultati delle misurazioni PIO possono essere trovati nell'elenco delle misurazioni non assegnate; fare riferimento a 4.4.8. Se il dispositivo è stato erroneamente assegnato a un altro paziente, i risultati vengono mostrati nel registro di quel paziente.
- b) L'ora dell'orologio del tonometro non era corretta, ad esempio a causa della conservazione del tonometro per un certo tempo senza batterie o a causa di un cambio di fuso orario. Il software iCare CLINIC non ha potuto mostrare i risultati correttamente nella cronologia del paziente. Contattare **[iCare-mHOME-support@iCare-world.com](mailto:iCare-mHOME-support@iCare-world.com)** per ricevere assistenza.

**Un IC200 è selezionato dal menu del dispositivo iCare EXPORT, ma iCare EXPORT non riesce a collegarsi al tonometro.** Assicurarsi che la funzionalità Bluetooth del tonometro sia attivata.





Se è attivata, rimuovere l'accoppiamento del tonometro da iCare EXPORT (fare riferimento a 4.5.1) e rimuovere l'accoppiamento dal tonometro IC200 (consultare il manuale di istruzioni del tonometro IC200). Accoppiare nuovamente il tonometro con iCare EXPORT.

**iCare EXPORT mostra Connecting to device (Collegamento al dispositivo in corso), ma non riesce a collegarsi al tonometro IC200.** Rimuovere l'accoppiamento del tonometro da iCare EXPORT e rimuovere l'accoppiamento dal tonometro IC200. Accoppiare nuovamente il tonometro con iCare EXPORT.

**iCare EXPORT non mostra il tonometro IC200 nel menu del dispositivo.** Rimuovere l'accoppiamento dal tonometro e accoppiare nuovamente il tonometro con iCare EXPORT.

**I risultati delle misurazioni caricati da un tonometro IC200 non appaiono in iCare CLINIC.** Assicurarsi di aver impostato la modalità cloud in iCare EXPORT. Collegare nuovamente il tonometro a iCare EXPORT.

## 9 Simboli

	Produttore
	Marchio CE
	Il prodotto è un dispositivo medico
	Fare riferimento al manuale di istruzioni

## 10 Appendice 1 - Descrizione tecnica

Il servizio iCare CLINIC viene fornito da server accessibili tramite Internet utilizzando un browser web. Il protocollo SSL nella porta TCP 443 viene utilizzato per crittografare le connessioni dati. Per un uso corretto di iCare CLINIC, l'ambiente di rete dell'utente deve consentire ai browser web di accedere a Internet. La mancanza di un accesso a Internet rende indisponibili le funzionalità del servizio iCare CLINIC.

iCare CLINIC mostra i valori della PIO con una risoluzione di un decimo di mmHg. I risultati delle misurazioni PIO scaricati dai tonometri iCare HOME(2) sono sempre visualizzati con valori interi espressi in mmHg.

Per un uso corretto dell'applicazione iCare EXPORT, l'ambiente di rete dell'utente deve consentire a iCare EXPORT di accedere a Internet tramite la porta TCP 443. L'impossibilità di accedere a Internet tramite tale porta impedisce l'invio dei dati da un dispositivo collegato a iCare EXPORT al database del servizio iCare CLINIC.

L'ambiente di rete dell'utente deve consentire a iCare PATIENT di accedere a Internet tramite la porta TCP 443. L'impossibilità di accedere a Internet tramite tale porta impedisce l'invio dei dati da un dispositivo connesso tramite l'app iCare PATIENT al database del servizio iCare CLINIC.

Il formato della data utilizzato nel servizio iCare CLINIC viene definito nelle impostazioni della lingua del browser web. Il formato della data utilizzato dall'applicazione iCare EXPORT viene definito nelle impostazioni del sistema operativo MS Windows.

L'organizzazione responsabile è incoraggiata a mantenere una protezione antivirus aggiornata nei PC e negli smartphone utilizzati. Si consiglia inoltre, all'organizzazione responsabile, di installare gli aggiornamenti di sicurezza sui browser web, i PC e gli smartphone utilizzati, quando disponibili.

L'esecuzione delle applicazioni iCare CLINIC, iCare PATIENT e iCare EXPORT sull'infrastruttura di rete dell'utente può generare rischi precedentemente non identificati per pazienti, utenti o terze parti. Si consiglia al cliente di identificare, analizzare, valutare e gestire questi rischi. Le successive modifiche all'infrastruttura di rete possono introdurre nuovi rischi e richiedere ulteriori analisi. Le modifiche all'infrastruttura di rete includono: 1) modifiche nella configurazione dell'infrastruttura di rete; 2) aggiunta di elementi (piattaforme hardware e/o software oppure applicazioni software) all'infrastruttura di rete; 3) rimozione di elementi dall'infrastruttura di rete; 4) aggiornamento di piattaforme hardware e/o software oppure di applicazioni software nell'infrastruttura di rete; 5) upgrade di piattaforme hardware e/o software oppure di applicazioni software nell'infrastruttura di rete.

iCare EXPORT e iCare PATIENT leggono i risultati delle misurazioni PIO provenienti da un tonometro iCare tramite un cavo USB o una connessione Bluetooth. Se la connessione non riesce, è necessario provare a ricollegare il tonometro.

iCare EXPORT e iCare PATIENT inviano i risultati delle misurazioni lette provenienti da un tonometro collegato a iCare CLINIC. Se la rete non riesce a trasferire i risultati a iCare CLINIC, è necessario riprovare più tardi.

## 11 Appendice 2 - Messaggi di sistema, di errore e di guasto

### 11.1 iCare CLINIC

Nella tabella, il termine “utente professionale” indica un utente che ricopre il ruolo di amministratore dell'organizzazione, medico o istruttore.

Messaggio	Situazione	Spiegazione e possibile azione
<b>Could not create user account (Non è stato possibile creare l'account utente)</b>	Quando un amministratore dell'organizzazione crea un account utente.	Non è stato possibile creare l'account utente. Ciò potrebbe essere dovuto a un errore temporaneo nel sistema.
<b>User account update failed! (Aggiornamento dell'account utente non riuscito!)</b>	Quando un utente professionale aggiorna il proprio profilo oppure un amministratore dell'organizzazione aggiorna il profilo dell'utente.	Non è stato possibile aggiornare le informazioni dell'utente. Ciò potrebbe essere dovuto a un errore temporaneo nel sistema.
<b>Could not add patient profile (Non è stato possibile aggiungere il profilo del paziente)</b>	Quando un utente professionale crea una voce relativa a un paziente.	Non è stato possibile aggiungere la voce relativa al paziente. Ciò potrebbe essere dovuto a un errore temporaneo nel sistema oppure al fatto che l'ID nazionale o l'ID paziente è già in uso.
<b>Could not update patient profile (Non è stato possibile aggiornare il profilo del paziente)</b>	Quando un utente professionale aggiorna il profilo di un paziente.	Non è stato possibile aggiornare il profilo del paziente. Ciò potrebbe essere dovuto a un errore temporaneo nel sistema oppure al fatto che l'ID nazionale o l'ID paziente è già in uso.
<b>Could not add the device (Non è stato possibile aggiungere il dispositivo)</b>	Quando un utente professionale aggiunge un dispositivo all'account dell'organizzazione.	Non è stato possibile aggiornare il profilo del paziente. Ciò potrebbe essere dovuto a un errore temporaneo nel sistema oppure al fatto che l'ID nazionale o l'ID paziente è già in uso.
<b>Failed to update device information (Aggiornamento delle informazioni sul dispositivo non riuscito)</b>	Quando un utente professionale aggiorna le informazioni sul dispositivo.	Non è stato possibile aggiungere il dispositivo a iCare CLINIC. Ciò potrebbe essere dovuto a un errore temporaneo nel sistema oppure al fatto che il dispositivo è già esistente nell'elenco di dispositivi di alcune organizzazioni.
<b>Device has ongoing HOME use period and can't be deactivated (Il dispositivo ha un periodo d'uso HOME in corso e non può essere disattivato)</b>	Quando un utente professionale tenta di disattivare un dispositivo nell'account dell'organizzazione.	Non è stato possibile aggiornare le informazioni sul dispositivo. Ciò potrebbe essere dovuto a un errore temporaneo nel sistema.
<b>This serial number has already been registered (Questo numero di serie è già stato registrato)</b>	Quando un utente professionale aggiunge un dispositivo all'account dell'organizzazione.	Non è stato possibile disattivare il dispositivo. Ciò potrebbe essere dovuto a un errore temporaneo nel sistema oppure al fatto che il dispositivo non è stato indicato come restituito dopo l'utilizzo in un periodo d'uso HOME.
<b>HOME use period overlaps with an existing period (Il periodo d'uso HOME si sovrappone a un periodo esistente)</b>	Quando un utente professionale definisce un periodo d'uso di HOME.	Non è stato possibile definire il numero di serie del dispositivo perché il numero di serie è già in uso nel sistema iCare CLINIC.
<b>Could not delete period (Non è stato possibile eliminare il periodo)</b>	Quando un utente professionale elimina un periodo d'uso di HOME definito per un paziente.	Non è stato possibile definire il periodo d'uso HOME perché ne esiste già uno con un intervallo temporale che si sovrappone per il paziente.
<b>Some measurements could not be added (Non è stato possibile aggiungere alcune misurazioni)</b>	Quando un utente professionale aggiunge manualmente i risultati delle misurazioni per un paziente.	Non è stato possibile eliminare il periodo d'uso HOME. Ciò potrebbe essere dovuto a un errore temporaneo nel sistema.
<b>None of the measurements could not be added (Non è stato possibile aggiungere alcuna misurazione)</b>	Quando un utente professionale aggiunge manualmente i risultati delle misurazioni per un paziente.	Non è stato possibile aggiungere le misurazioni definite. Ciò potrebbe essere dovuto al fatto che esistono già misurazioni con lo stesso orario, oppure a un errore temporaneo nel sistema.
<b>Failed to save comments (Salvataggio dei commenti non riuscito)</b>	Quando un utente professionale definisce un commento per il risultato di una misurazione.	Salvataggio del commento non riuscito. Ciò potrebbe essere dovuto a un errore temporaneo nel sistema.

Messaggio	Situazione	Spiegazione e possibile azione
<b>Could not save some of the measurements (Non è stato possibile salvare alcune delle misurazioni)</b>	Quando un utente professionale importa i risultati delle misurazioni per un paziente da un file.	Non è stato possibile salvare alcune delle misurazioni nel file selezionato per l'importazione. Ciò potrebbe essere dovuto al fatto che esistono già misurazioni con lo stesso orario, oppure a un errore temporaneo nel sistema.
<b>File incompatible (File incompatibile)</b>	Quando un utente professionale importa i risultati delle misurazioni per un paziente da un file.	Il file selezionato per l'importazione delle misurazioni non è compatibile con iCare CLINIC.
<b>Partially readable (Parzialmente leggibile)</b>	Quando un utente professionale importa i risultati delle misurazioni per un paziente da un file.	Il file selezionato per l'importazione delle misurazioni contiene alcune righe non compatibili con iCare CLINIC.
<b>Could not save file (Non è stato possibile salvare il file)</b>	Quando un utente professionale o un paziente salva i risultati delle misurazioni in un file.	Non è stato possibile salvare i risultati nel file selezionato. Ciò potrebbe essere dovuto a un errore temporaneo nel sistema.
<b>Token cannot be empty (Il campo del token non può essere vuoto)</b>	Quando un utente professionale o un paziente fa clic sul link di selezione della password nell'e-mail ricevuta.	Il link web per attivare l'account utente è difettoso. Contattare <a href="mailto:iCare-mhome-support@iCare-world.com">iCare-mhome-support@iCare-world.com</a> .
<b>Activation token does not exist (Il token di attivazione non esiste)</b>	Quando un utente professionale o un paziente fa clic sul link di selezione della password nell'e-mail ricevuta.	Il link web per attivare l'account utente è difettoso. Contattare <a href="mailto:iCare-mhome-support@iCare-world.com">iCare-mhome-support@iCare-world.com</a> .
<b>The activation token has expired (Il token di attivazione è scaduto)</b>	Quando un utente professionale o un paziente fa clic sul link di selezione della password nell'e-mail ricevuta.	Il link web per attivare l'account utente è scaduto. Contattare <a href="mailto:iCare-mhome-support@iCare-world.com">iCare-mhome-support@iCare-world.com</a> .
<b>Password change token does not exist (Il token di modifica password non esiste)</b>	Quando un utente professionale o un paziente fa clic sul link di reimpostazione della password nell'e-mail ricevuta.	Il link web per reimpostare la password è difettoso. Contattare <a href="mailto:iCare-mhome-support@iCare-world.com">iCare-mhome-support@iCare-world.com</a> .
<b>The password change token has expired (Il token di modifica password è scaduto)</b>	Quando un utente professionale o un paziente fa clic sul link di reimpostazione della password nell'e-mail ricevuta.	Il link web per reimpostare la password è scaduto. Contattare <a href="mailto:iCare-mhome-support@iCare-world.com">iCare-mhome-support@iCare-world.com</a> .
<b>Current password does not match (La password attuale non corrisponde)</b>	Quando un utente professionale o un paziente immette una nuova password.	La password fornita dall'utente è errata.
<b>Email already exists (E-mail già esistente)</b>	Quando un utente professionale o un paziente immette una nuova password.	L'account utente (sia esso professionale o paziente) è già esistente con l'indirizzo e-mail specificato.
<b>Internal server error (Errore interno del server)</b>	Ogni volta che un utente professionale o un paziente esegue un'attività.	Si è verificato un errore temporaneo nel sistema. Riprovare. Se l'errore persiste, contattare <a href="mailto:iCare-mhome-support@iCare-world.com">iCare-mhome-support@iCare-world.com</a> .

## 11.2 iCare EXPORT

Messaggio	Situazione	Spiegazione e possibile azione
<b>Unknown device! (Dispositivo sconosciuto!)</b>	Quando un utente professionale o un paziente collega un tonometro al computer con iCare EXPORT installato.	Il dispositivo collegato non appartiene ad alcuna organizzazione che utilizza iCare CLINIC, oppure è necessario aggiornare iCare EXPORT. Se lo scopo non è quello di inviare risultati a iCare CLINIC, impostare iCare EXPORT per l'esecuzione in modalità locale. Per aggiornare iCare EXPORT con la versione più recente, scaricare l'ultima versione da <a href="https://www.iCare-world.com/export/">https://www.iCare-world.com/export/</a> oppure da iCare CLINIC.
<b>Unable to post measurements into iCare CLINIC database! (Impossibile pubblicare le misurazioni nel database di iCare CLINIC.)</b>	Quando un utente professionale o un paziente collega un tonometro al computer con iCare EXPORT installato.	Ciò potrebbe essere dovuto a un errore temporaneo nel servizio. Riprovare più tardi.
<b>Error connecting device (Errore di connessione del dispositivo)</b>	Quando un utente professionale o un paziente collega un tonometro al computer con iCare EXPORT installato.	Si è verificato un errore durante il collegamento del dispositivo a iCare EXPORT. Ricollegare il dispositivo.
<b>Unable to write measurements to file (Impossibile scrivere le misurazioni sul file)</b>	Quando un utente professionale o un paziente salva i risultati delle misurazioni mostrati nell'interfaccia utente di iCare EXPORT in un file.	Non è stato possibile archiviare i risultati nel file. Ciò potrebbe essere dovuto alla mancanza del permesso di scrittura per il file e la cartella selezionati, oppure al fatto che il file è aperto in un'altra applicazione.
<b>Device info is not valid. Please, contact technical service (Le informazioni del dispositivo non sono valide. Si prega di contattare l'assistenza tecnica)</b>	Quando un utente professionale o un paziente collega un tonometro al computer con iCare EXPORT installato.	iCare EXPORT non ha potuto leggere alcune informazioni dal tonometro. Contattare iCare-mhome-support@iCare-world.com
<b>BT adapter supporting Low Energy is not found. (Adattatore BT che supporta Low Energy non trovato.)</b>	Quando un utente professionale o un paziente collega un tonometro iCare IC200 o iCare HOME2 al computer con iCare EXPORT installato.	La funzione che si sta tentando di utilizzare richiede la funzionalità Bluetooth Low Energy, che non è presente nel computer utilizzato.

## 11.3 iCare PATIENT

Messaggio	Situazione	Spiegazione e possibile azione
<b>Error connecting device (Errore di connessione del dispositivo)</b>	Quando un utente professionale o un paziente connette un tonometro allo smartphone con l'app iCare PATIENT installata.	Si è verificato un errore durante il collegamento del dispositivo a iCare PATIENT. Ricollegare il dispositivo.
<b>Error encountered! (Errore rilevato.)</b>	Quando un utente professionale o un paziente connette un tonometro allo smartphone con l'app iCare PATIENT installata.	Si è verificato un errore durante la comunicazione con il dispositivo connesso. Ricollegare il dispositivo.
<b>Couldn't read device serial number (Impossibile leggere il numero di serie del dispositivo)</b>	Quando un utente professionale o un paziente connette un tonometro allo smartphone con l'app iCare PATIENT installata.	Si è verificato un errore durante la comunicazione con il dispositivo connesso. Ricollegare il dispositivo.
<b>Couldn't authorize with server (Impossibile ottenere l'autorizzazione del server)</b>	Quando un utente professionale o un paziente connette un tonometro allo smartphone con l'app iCare PATIENT installata.	Ciò potrebbe essere dovuto a un errore temporaneo nel servizio. Riprovare più tardi.
<b>Device not registered! (Dispositivo non registrato.)</b>	Quando un utente professionale o un paziente connette un tonometro allo smartphone con l'app iCare PATIENT installata.	Il dispositivo connesso non appartiene ad alcuna organizzazione. Di conseguenza, non è possibile inviare i risultati a iCare CLINIC.
<b>Unknown error encountered (Errore sconosciuto rilevato)</b>	Quando un utente professionale o un paziente connette un tonometro allo smartphone con l'app iCare PATIENT installata.	iCare PATIENT non riesce a comunicare con iCare CLINIC. Ricollegare il dispositivo.



**ICare Finland Oy**

Äyritie 22

01510 Vantaa, Finlandia

Tel. +358 0 9775 1150

info@iCare-world.com

[www.iCare-world.com](http://www.iCare-world.com)

**icare**

iCare è un marchio registrato di iCare Finland Oy, Centervue S.p.A., iCare Finland Oy e iCare USA Inc. fanno parte di Revenio Group e rappresentano il marchio iCare. Si ricorda che non tutti i prodotti, i servizi o le offerte a cui si fa riferimento in questa brochure sono approvati o commercializzati in tutti i mercati; inoltre, l'etichettatura e le istruzioni approvate potrebbero variare da un paese all'altro. Le specifiche dei prodotti sono soggette a modifiche nella progettazione e nell'ambito della consegna; inoltre potrebbero variare a seguito di sviluppi tecnici in corso.